



## Avantgarde 4

**[PL]** Instrukcja użytkowania (Użytkownik) ..... 3



## Spis treści

<b>1</b>	<b>Wprowadzenie.....</b>	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>Opis produktu.....</b>	<b>6</b>
2.1	Funkcja .....	6
2.2	Przeгляд produktu.....	6
<b>3</b>	<b>Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem .....</b>	<b>9</b>
3.1	Cel zastosowania .....	9
3.1.1	Cechy szczególne w przypadku opcji CLT, CLT Ultra.....	9
3.2	Wskazania .....	9
3.3	Przeciwwskazania .....	9
3.3.1	Przeciwwskazania absolutne .....	9
3.3.2	Przeciwwskazania względne.....	9
<b>4</b>	<b>Bezpieczeństwo .....</b>	<b>9</b>
4.1	Oznaczenie symboli ostrzegawczych .....	9
4.2	Wskazówki bezpieczeństwa odnośnie użytkowania .....	9
4.3	Skutki uboczne .....	13
4.4	Pozostałe wskazówki .....	13
4.5	Tablica znamionowa i tablice ostrzegawcze .....	13
<b>5</b>	<b>Dostawa .....</b>	<b>14</b>
5.1	Skład zestawu .....	14
5.2	Opcje .....	14
5.3	Przechowywanie .....	14
5.3.1	Przechowywanie w przypadku codziennego użytkowania .....	14
5.3.2	Przechowywanie w przypadku dłuższej nieobecności.....	14
<b>6</b>	<b>Uzyskanie zdolności użytkowej .....</b>	<b>14</b>
6.1	Montaż .....	14
<b>7</b>	<b>Użytkowanie .....</b>	<b>15</b>
7.1	Wskazówki odnośnie użytkowania .....	15
7.2	Wsiadanie i przesiadanie .....	16
7.3	Podnóżki.....	16
7.3.1	Demontaż i montaż podnóżków .....	16
7.3.2	Odchylenie płyty podnóżka w górę i w dół .....	19
7.3.3	Regulacja kąta podnóżka rozkładanego do góry .....	21
7.3.4	Zdejmowanie i mocowanie opaski na tydkę.....	22
7.3.5	Ustawienie podnóżków .....	23
7.4	Poduszka siedziskowa i tapicerka oparcia .....	23
7.4.1	Zdejmowanie i mocowanie poduszki siedziskowej .....	23
7.4.2	Zdejmowanie i mocowanie poduszki oparcia .....	23
7.5	Oparcie .....	24
7.6	Boczki .....	24
7.6.1	Demontaż boczaków .....	25
7.6.2	Regulacja wysokości podłokietnika.....	25
7.6.3	Regulacja głębokości podłokietnika .....	25
7.6.4	Demontaż oddzielnego „zdejmowanego podłokietnika” z obiciem .....	26
7.6.5	Regulacja podłokietnika z jednostką obrotową .....	26
7.7	Uchwyty do pchania .....	27
7.7.1	Regulacja wysokości uchwytów do pchania.....	27
7.7.2	Demontaż uchwytów do pchania .....	28
7.7.3	Odchylenie uchwytów do pchania .....	28
7.8	Pręt stabilizujący .....	29
7.9	Koła napędowe .....	29
7.9.1	Demontaż i montaż kół napędowych .....	30
7.9.2	Koło napędowe z obsługą jednoręczną (obręcze podwójne) .....	31
7.10	Koła skrętne i widelce koła skrętnego .....	32
7.10.1	Sposób postępowania w przypadku ograniczonego działania .....	32

7.11	Hamulce .....	33
7.11.1	Korzystanie z hamulca postojowego .....	33
7.11.2	Hamulec bębnowy .....	34
7.11.3	Hamulec kolanowy dla użytkownika i osoby towarzyszącej .....	35
7.11.4	Korzystanie z przedłużki dźwigni hamulcowej zakładanej na wtyk .....	35
7.12	Wąs antywywrotny i stopka do przechyłu .....	36
7.12.1	Aktywacja i dezaktywacja węża antywywrotnego .....	36
7.12.2	Korzystanie z drążka do przechylania .....	37
7.13	Kółka transferowe .....	37
7.13.1	Stosowanie kółek transferowych .....	37
7.14	Pas biodrowy (siedziskowy) .....	38
7.15	Stolik terapeutyczny .....	39
7.16	Dalsze elementy opcjonalne .....	40
7.17	Demontaż i transport .....	40
7.18	Stosowanie w pojazdach do przewozu osób upośledzonych ruchowo .....	41
7.18.1	Ograniczenia podczas stosowania .....	42
7.18.2	Niezbędne akcesoria .....	43
7.18.3	Korzystanie z produktu w pojeździe .....	43
7.19	Pielęgnacja .....	46
7.19.1	Czyszczenie .....	46
7.19.1.1	Czyszczenie ręczne .....	46
7.19.1.2	Czyszczenie poduszki siedziskowej .....	47
7.19.1.3	Czyszczenie pasów .....	47
7.19.2	Dezynfekcja .....	48
<b>8</b>	<b>Konserwacja i naprawa .....</b>	<b>48</b>
8.1	Konserwacja .....	48
8.1.1	Okresy przeprowadzania konserwacji .....	48
8.1.2	Prace konserwacyjne .....	49
8.2	Naprawa .....	49
8.2.1	Wymiana dętki, taśmy obręczy i wymiana opon .....	49
<b>9</b>	<b>Utylizacja .....</b>	<b>51</b>
9.1	Wskazówki odnośnie utylizacji .....	51
<b>10</b>	<b>Wskazówki prawne .....</b>	<b>51</b>
10.1	Odpowiedzialność .....	51
10.2	Gwarancja .....	51
10.3	Żywotność .....	51
<b>11</b>	<b>Dane techniczne .....</b>	<b>51</b>
<b>12</b>	<b>Załączniki .....</b>	<b>52</b>
12.1	Wartości graniczne dla transportu wózków inwalidzkich w pociągu .....	52



# 1 Wprowadzenie

## INFORMACJA

Data ostatniej aktualizacji: 2023-04-26

- ▶ Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszy dokument i przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa.
- ▶ Personel fachowy powinien poinstruować użytkownika na temat bezpiecznego używania produktu.
- ▶ W przypadku pytań odnośnie produktu lub napotkania na problemy należy zwrócić się do fachowego personelu.
- ▶ Wszelkie poważne incydenty związane z produktem, w szczególności wszelkie przypadki pogorszenia stanu zdrowia, należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi w swoim kraju.
- ▶ Przechować niniejszy dokument.

## INFORMACJA

- ▶ Nowe informacje dotyczące bezpieczeństwa i wycofania produktu z rynku, a także deklaracje zgodności otrzymają Państwo pod adresem [ccc@ottobock.com](mailto:ccc@ottobock.com) lub w serwisie producenta (adresy można znaleźć na stronie [www.ottobock.com](http://www.ottobock.com)).
- ▶ Dokument można zamówić w formie pliku PDF na stronie [ccc@ottobock.com](mailto:ccc@ottobock.com) lub w serwisie producenta. Plik PDF może być również wyświetlony w powiększonym formacie.

Otrzymali Państwo wyrób najwyższej jakości, mający wielostronne zastosowanie w codziennym życiu, w domu i na zewnątrz.

Przed użyciem produktu należy zapoznać się z jego obsługą, działaniem i zastosowaniami, aby zapobiec wszelkim obrażeniom ciała. Niniejsza instrukcja używania zawiera niezbędne informacje.

### **Należy zwrócić przy tym szczególną uwagę na następujące informacje:**

- Wszyscy użytkownicy i/lub ich osoby towarzyszące muszą być poinstruowani przez personel fachowy na temat obsługi produktu. Użytkownicy i/lub osoby towarzyszące muszą być w szczególności poinformowani o pozostałych zagrożeniach za pomocą wskazówek bezpieczeństwa, zamieszczonych w niniejszej instrukcji używania (użytkownik).
- Produkt został dostosowany do potrzeb użytkownika. Późniejsze zmiany mogą być dokonywane tylko przez personel fachowy. Zalecamy, aby **1 x w roku** przeprowadzać kontrolę dopasowania produktu w celu zapewnienia optymalnego zaopatrzenia przez długi okres. W szczególności użytkownikom o zmieniającej się anatomii (jak np. wymiary oraz masa ciała) zaleca się takie dopasowanie co najmniej **1 x** na pół roku.
- Państwa produkt może różnić się od pokazanych wariantów. Państwa produkt nie posiada wszystkich opcji, opisanych w niniejszej instrukcji.
- Producent zastrzega sobie możliwość dokonywania zmian technicznych wersji, opisanej w niniejszej instrukcji użytkowania.

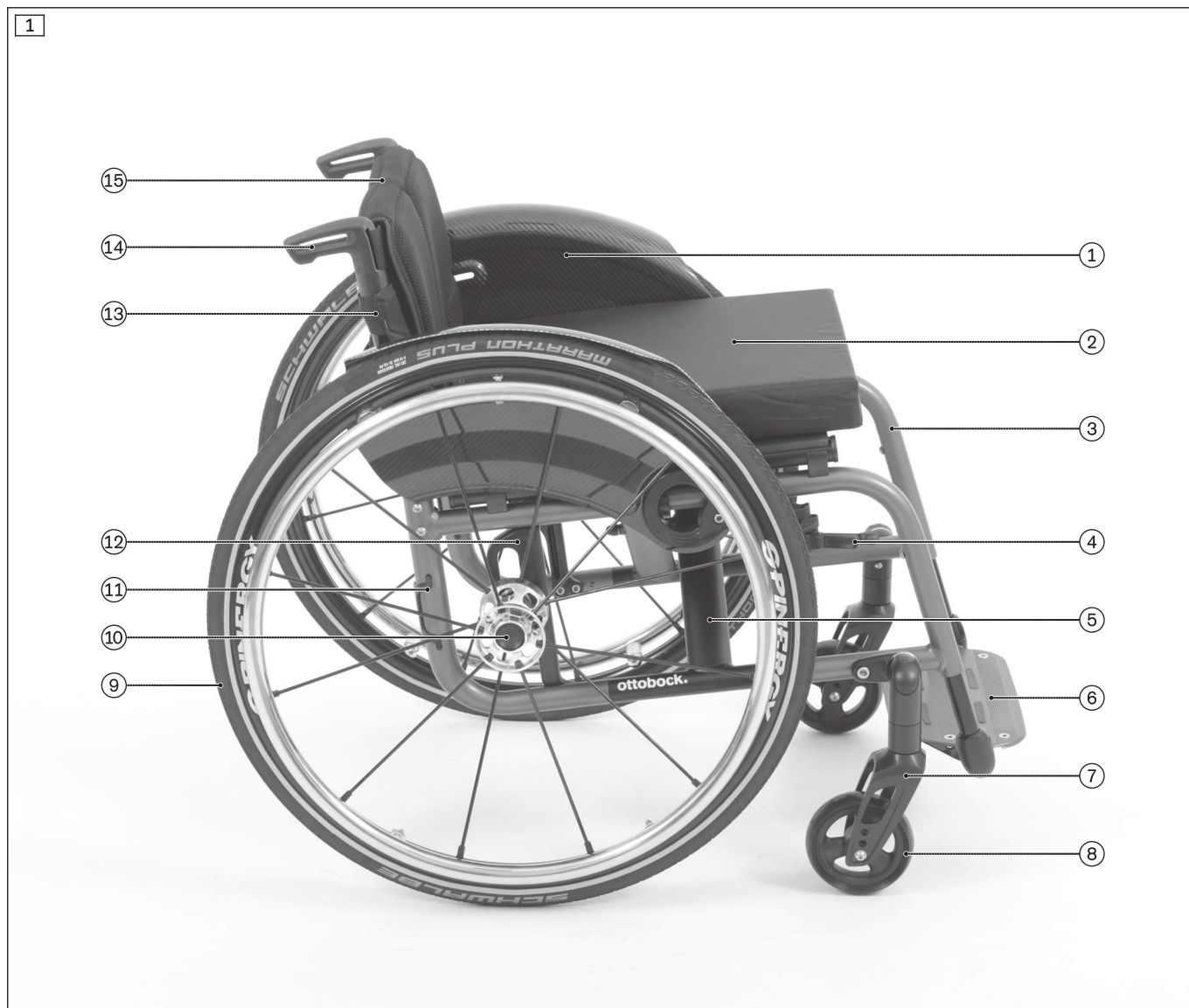
## 2 Opis produktu

### 2.1 Funkcja

Omawiany wózek jest przeznaczony do transportu jednej osoby na siedzisku.

Wózek inwalidzki może przemieszczać się po twardym podłożu w pomieszczeniach i na zewnątrz.

### 2.2 Przegląd produktu

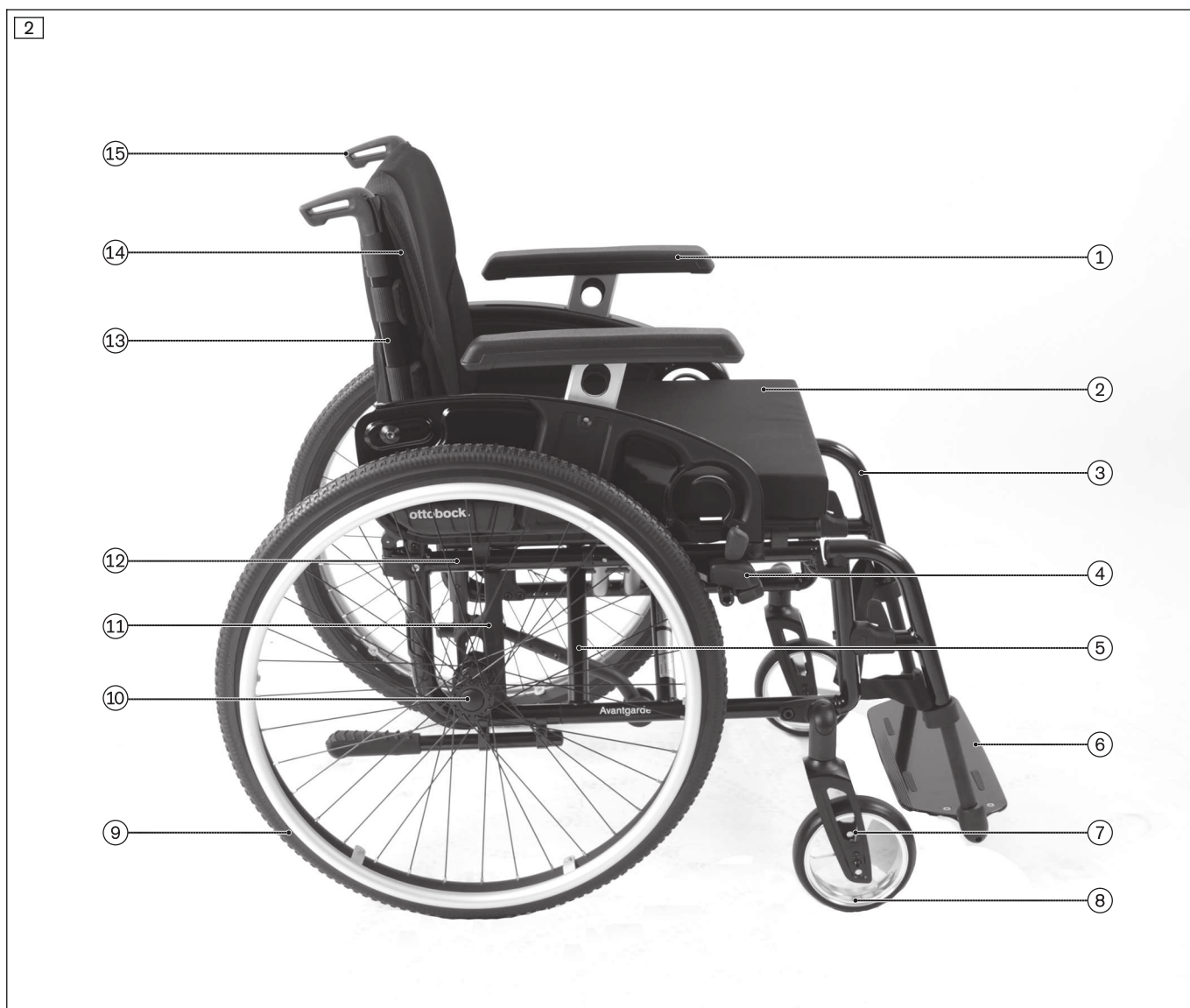


**Avantgarde DS i Avantgarde DF wersje S (ilustr. przedstawia Avantgarde DS)**

**Maksymalne obciążenie** (w połączeniu z podwójnym krzyżulcem): 140 kg

Dzięki zamkniętej geometrii ramy Avantgarde DS i Avantgarde DF wersja S umożliwiają bardzo sztywną i sportową jazdę.

1	Boczek z osłoną na odzież	9	Koło napędowe z obręczą
2	Siedzisko/poduszka siedziska	10	Przycisk odblokowujący oś wtykaną
3	Rama przednia	11	Rama tylna
4	Hamulec nożycowy	12	Adapter koła napędowego
5	Poprzeczka krzyżowa	13	Rura oparcia
6	Płyta podnóżka, niedzielona	14	Uchwyt do pchania
7	Widelec koła skrętnego	15	Oparcie/obicie oparcia
8	Koło skrętne		

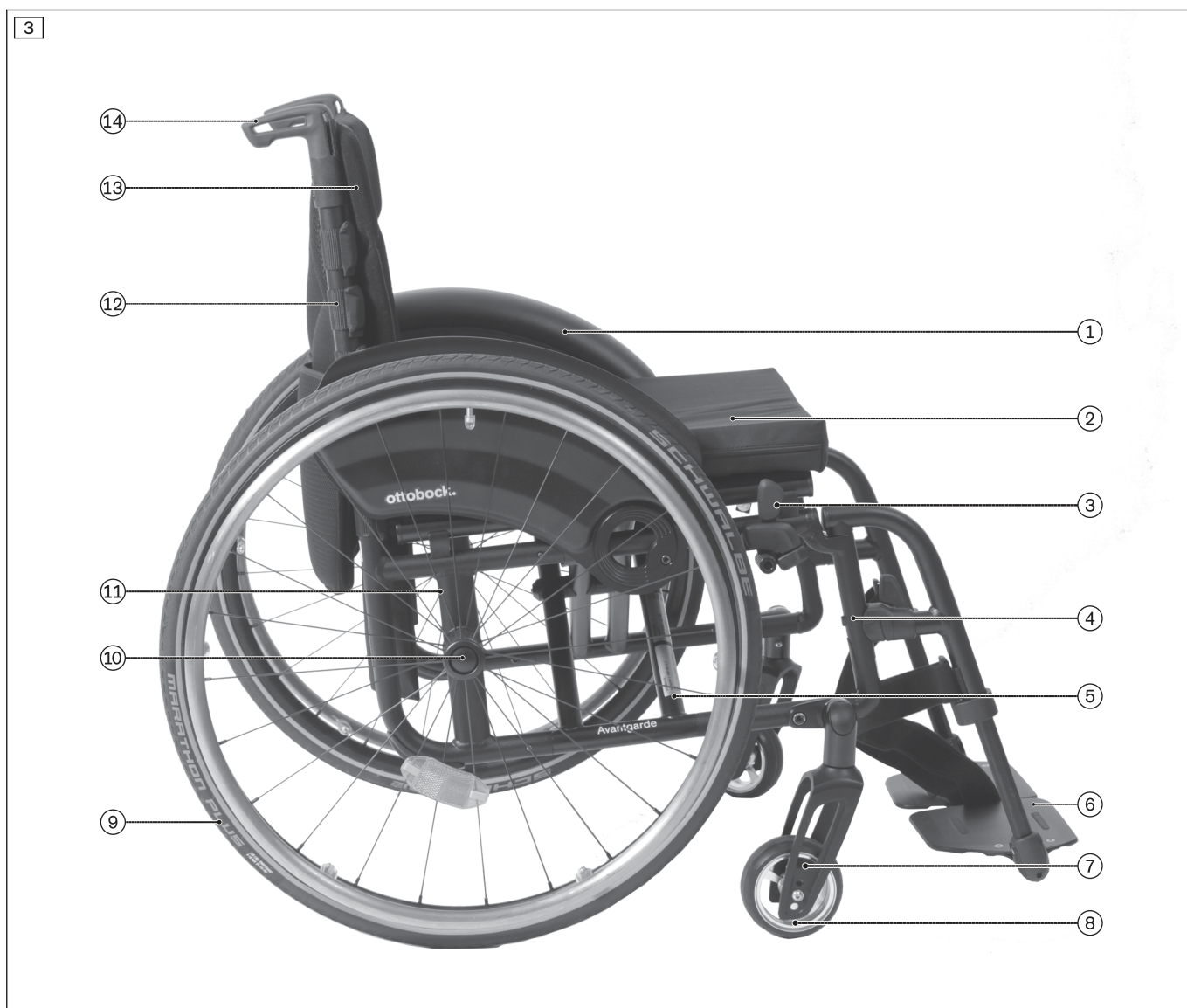


**Avantgarde DV i Avantgarde DF wersja V (ilustr. przedstawia Avantgarde DV)**

**Maksymalne obciążenie** (w połączeniu z podwójnym krzyżulcem): 140 kg

Dzięki geometrii ramy Avantgarde DV i Avantgarde DF wersja V zapewniają precyzyjne wprowadzenie podnóżków z możliwością odchylania i zdejmowania podnóżków. Po demontażu podnóżków pionowa konstrukcja przodu ramy pozwala na bliskie podjeżdżanie do obiektów.

1	Boczek z podłokietnikiem/poduszką pod ramię	9	Koło napędowe z obręczą
2	Siedzisko/poduszka siedziska	10	Przycisk odblokowujący oś wtykaną
3	Rama przednia z demontowanym + odchylanym podnóżkiem	11	Adapter koła napędowego
4	Hamulec z dźwignią kolanową	12	Rama tylna
5	Poprzeczka krzyżowa	13	Rura oparcia
6	Płyta podnóżka niedzielona	14	Oparcie/obicie oparcia
7	Widelec koła skrętnego	15	Uchwyt do pchania
8	Koło skrętne		



### Avantgarde CLT

**Maksymalne obciążenie** (w połączeniu z pojedynczym krzyżulcem): 100 kg

Wózek Avantgarde CLT to zoptymalizowana wagowo wersja sportowa dla szczególnie aktywnych użytkowników. Aby dodatkowo zaoszczędzić wagi w wersji CLT „spawanej” zrezygnowano z późniejszej możliwości zmiany pozycji koła i wysokości oparcia.

1	Boczek	8	Koło skrętne
2	Siedzisko/poduszka siedziskowa	9	Koło napędowe z obręczą
3	Hamulec z dźwignią na wysokości kolan	10	Przycisk odblokowujący oś wtykana
4	Rama przednia z demontowanym podnóżkiem	11	Rama tylna z przyspawanym na stałe mocowaniem koła napędowego
5	Krzyżulec	12	Rura oparcia
6	Płyta podnóżka (tutaj płyta podnóżka dzielona, aluminium)	13	Oparcie/obicie oparcia
7	Widelec koła skrętnego	14	Uchwyt do pchania

### 3 Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Bezpieczne używanie produktu jest zagwarantowane tylko w przypadku użytkowania zgodnie z przeznaczeniem oraz zgodnie z informacjami podanymi w niniejszej instrukcji używania. Ostatecznie to użytkownik jest osobą odpowiedzialną za bezwypadkowe użytkowanie.

#### 3.1 Cel zastosowania

Wózek inwalidzki służy osobom, które tymczasowo lub długotrwale mają ograniczoną możliwość chodzenia, są niezdolne do chodzenia lub niepewnie stoją, do samodzielnego radzenia sobie lub z pomocą innej osoby w codziennym użytkowaniu, w domu oraz na zewnątrz.

Produkt nadaje się dla użytkowników, których anatomia (jak np. wymiary ciała, waga ciała) pozwala na użytkowanie produktu zgodnie z przeznaczeniem oraz których skóra jest nieuszkodzona.

Omawiany wózek inwalidzki można używać wyłącznie z opcjami, podanymi w arkuszu zamówienia produktu.

Firma Ottobock nie ponosi odpowiedzialności za zestawienia z wyrobami medycznymi i/lub częściami wyposażenia dodatkowego innych producentów spoza systemu modułowego.

Wyłączone z tego są zestawienia ocenione pod względem skuteczności i bezpieczeństwa na podstawie porozumienia dotyczącego zestawień.

#### 3.1.1 Cechy szczególne w przypadku opcji CLT, CLT Ultra

Wózek z opcją CLT jest wyposażony w spawany na stałe adapter koła napędowego do mocowania koła napędowego i z opcją CLT Ultra dodatkowo w spawane na stałe oparcie. W przypadku tych wersji ze zredukowaną masą nie ma możliwości późniejszej regulacji koła napędowego i ustawienia wysokości oparcia. Ponadto w przypadku tych wersji montaż określonych elementów opcjonalnych (np. wąż antywywrotny) nie jest możliwy.

Z tego powodu omawiane wersje wózka inwalidzkiego są przeznaczona wyłącznie dla doświadczonych użytkowników z zacięciem sportowym, którzy ze względu na swoje możliwości fizjologiczne są w stanie odpowiednio panować nad wózkiem. Przed zaopatrzeniem w jedną z tych wersji intensywnie przetestować jej przydatność dla danego użytkownika (wystarczające możliwości fizjologiczne).

#### 3.2 Wskazania

- Lekkie do ciężkich lub całkowite ograniczenie ruchowe

#### 3.3 Przeciwwskazania

##### 3.3.1 Przeciwwskazania absolutne




- Brak znanych

##### 3.3.2 Przeciwwskazania względne

- Brak wymagań fizycznych lub psychicznych


### 4 Bezpieczeństwo

#### 4.1 Oznaczenie symboli ostrzegawczych

 <b>OSTRZEŻENIE</b>	Ostrzeżenie przed możliwymi niebezpieczeństwami ciężkiego wypadku i urazu.
 <b>PRZESTROGA</b>	Ostrzeżenie przed możliwymi niebezpieczeństwami wypadku i urazu.
 <b>NOTYFIKACJA</b>	Ostrzeżenie przed możliwością powstania uszkodzeń technicznych.

#### 4.2 Wskazówki bezpieczeństwa odnośnie użytkowania

##### Zagrożenia podczas przygotowania do użycia

 <b>OSTRZEŻENIE</b>
<b>Samodzielna modyfikacja ustawień</b>
Ciężkie urazy użytkownika wskutek niedopuszczalnych modyfikacji produktu
<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nie zmieniać ustawień dokonanych przez personel fachowy. Samodzielnie można dokonać tylko takich ustawień, które zostały opisane w rozdziale „Użytkowanie” niniejszej instrukcji używania.</li> <li>▶ W razie problemów z regulacją należy zwrócić się do personelu fachowego, który dopasował dany produkt.</li> </ul>



**⚠ OSTRZEŻENIE**

**Ustawienia poza zakresem bezpieczeństwa**

Przewrócenie, upadek wskutek błędnego ustawienia z powodu nie zwrócenia uwagi na stan fizyczny/psychiczny użytkownika

- ▶ Ze względu na konstrukcję produkt posiada, w określonych wersjach lub ustawieniach, tendencję do przechylenia się do tyłu. Wymieniona powyżej specyfika jest zamierzona, gdyż umożliwia ona szybkie i zwrotne poruszanie się użytkownikom o odpowiedniej kondycji fizycznej.
- ▶ Użytkownicy, posiadający odpowiednie predyspozycje fizyczne i psychiczne, mogą otrzymać wózek w takim wykonaniu/z takimi ustawieniami. W przypadku zmiany predyspozycji fizycznych/psychicznych użytkownika, produkt, ustawiony w ten sposób, nie może być używany. W tym przypadku niezwłocznie poinformować odpowiedzialny personel fachowy.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

**Nieprawidłowe obchodzenie się z materiałami opakowania**

Niebezpieczeństwo uduszenie wskutek zaniedbania obowiązku nadzoru

- ▶ Należy uważać, aby opakowanie nie dostało się do rąk dzieci.

**Niebezpieczeństwo obrażeń dłoni**

**⚠ PRZESTROGA**

**Nagrzewanie podczas hamowania za pomocą obręczy**

Oparzenia wskutek niewystarczającej ochrony rąk

- ▶ Podczas jazdy z większą prędkością należy nosić rękawiczki przystosowane do prowadzenia wózka.

**Zagrożenia podczas jazdy**

**⚠ PRZESTROGA**

**Jazda bez doświadczenia**

Przewrócenie, upadek wskutek błędów w posługiwaniu się produktem

- ▶ Najpierw potrenować obsługę na płaskim, wolnym terenie.
- ▶ Korzystając z pomocy drugiej osoby, przetestować reakcje produktu na przemieszczanie środka ciężkości, np. na zboczach, podjazdach, pochyleniach lub przy przejeżdżaniu przez przeszkody.

**⚠ PRZESTROGA**

**Przechylenie się do przodu w wózku**

Przewrócenie, przekoziołkowanie wskutek nieprawidłowego punktu ciężkości

- ▶ Przy chwytności przedmiotów nie należy wychylać się za daleko z wózka.
- ▶ Podczas przejeżdżania przez podjazdy, przeszkody na podjazdach lub rampach, należy pochylić górną część ciała daleko do przodu. Jeśli użytkownicy nie są w stanie przechylić się do przodu, wtedy osoby towarzyszące muszą je zabezpieczyć od tyłu.

**⚠ PRZESTROGA**

**Ryzykowanie podczas jazdy**

Upadek, przewrócenie do tyłu wskutek nieprawidłowego najeżdżania na przeszkody

- ▶ Należy powoli przejeżdżać przez przeszkody (np. stopnie lub krawężniki) i jechać powoli na zboczach, podjazdach i pochyleniach.
- ▶ Przeszkody nigdy nie należy pokonywać pod skosem. Należy podjeżdżać do przeszkód zawsze prosto (pod kątem równym 90°).
- ▶ Należy unieść koła przednie, podczas pokonywania przeszkód.
- ▶ Należy unikać kolizji z przeszkodami i zeskakiwania z krawężników/podestów.
- ▶ Należy unikać jazdy na miękkiej powierzchni.

**⚠ PRZESTROGA****Brak stabilizacji przechyłu w środkach komunikacji publicznej**

Przewrócenie się, upadek użytkownika, uszkodzenie produktu wskutek nieprawidłowego ustawienia

- ▶ Korzystając z środków komunikacji publicznej należy zawsze przestrzegać aktualnie obowiązujących wymogów ustawowych oraz zwracać uwagę na informacje właściciela danego środka komunikacji publicznej dotyczące bezpieczeństwa.
- ▶ Należy korzystać z siedzeń, które są zainstalowane na stałe w danym środku komunikacji publicznej. Jeżeli będziesz zdany na korzystanie ze swojego wózka inwalidzkiego jako siedziska, skorzystaj wówczas z przewidzianych do tego miejsc dla wózków inwalidzkich oraz użyj zabezpieczeń. Zawsze zapewnij sobie możliwość mocnego trzymania się.

**⚠ PRZESTROGA****Niewłaściwe zachowanie na przejazdach kolejowych**

Upadek, przewrócenie się użytkownika wskutek błędu podczas jazdy

- ▶ Przez urządzenia i szyny kolejowe należy przejeżdżać tylko w miejscach do tego przeznaczonych.
- ▶ Przez przejazd kolejowy należy przejeżdżać w taki sposób, aby koła skrajne produktu nie mogły się dostać w lukę pomiędzy szyną a nawierzchnią drogi.

**⚠ PRZESTROGA****Jazda w ciemności**

Zderzenie z innymi uczestnikami ruchu wskutek brakującego oświetlenia

- ▶ Prosimy nosić jasną odzież lub ubranie ze światłami odblaskowymi.
- ▶ Należy zamontować aktywne oświetlenie.
- ▶ Należy zwrócić uwagę na to, aby światła odblaskowe na produkcie były dobrze widoczne.

**Zagrożenia podczas pokonywania przeszkód****⚠ OSTRZEŻENIE****Jazda po schodach lub przez przeszkody bez pomocy**

Przewrócenie, upadek użytkownika wskutek nieprzestrzegania wskazówek odnośnie transportu

- ▶ Schody lub przeszkody należy pokonywać zawsze z pomocą osoby towarzyszącej.
- ▶ Należy korzystać z urządzeń pomocniczych (np. ramp najazdowych lub wind).
- ▶ W razie braku urządzeń pomocniczych, wózek powinien zostać przeniesiony przez dwóch pomocników.

**⚠ OSTRZEŻENIE****Nieprawidłowe podnoszenie przez osoby towarzyszące**

Przewrócenie, upadek użytkownika wskutek podnoszenia za części demontowane

- ▶ Produkt należy podnosić, chwytając tylko za podzespoły zamontowane na stałe (n p. rama główna, uchwyty do pchania).
- ▶ Osoby towarzyszące muszą pamiętać o mocnym zablokowaniu dźwigni zaciskowych uchwytów z regulowaną wysokością.

**⚠ OSTRZEŻENIE****Zmniejszona swoboda do podłoża w przypadku opcji "Wózek do dreptania"**

Przewrócenie, upadek wskutek zaczepienia o przeszkody na podłodze

- ▶ W przypadku wózków inwalidzkich z opcją "Wózek do dreptania" należy zwrócić uwagę na to, że w zależności od wybranego ustawienia długości podudzi i przedniej wysokości siedziska najmniejszy zakres swobody do podłoża równy **40 mm** może zostać przekroczony.
- ▶ Należy dopasować sposób jazdy, mając na uwadze zmniejszoną swobodę do podłoża i zwrócić szczególną uwagę na przeszkodach takich jak np. stopnie, krawężniki, progi.

## Zagrożenie w przypadku występowania uszkodzeń skóry

### PRZESTROGA

#### Uszkodzenia skóry

Uszkodzenia skóry lub odcisnięcia na skutek przeciążenia

- ▶ Przed zastosowaniem oraz w trakcie używania produktu kontrolować swoją skórę, czy nie ma na niej uszkodzeń.
- ▶ Zwracać uwagę na staranną pielęgnację skóry oraz zredukowanie nacisku poprzez zrobienie przerwy w używaniu z produktu.
- ▶ Jeżeli w trakcie używania pojawią się uszkodzenia skóry lub inne problemy, należy zaprzestać stosowania produktu. Należy zwrócić się do personelu fachowego.

## Zagrożenia wskutek ognia, gorąca i zimna

### PRZESTROGA

#### Skrajne temperatury

Hipotermia lub oparzenia spowodowane kontaktem z elementami konstrukcyjnymi, awaria elementów

- ▶ Nie należy narażać produktu na działanie skrajnych temperatur (np. promieniowanie słoneczne, sauna, ekstremalnie zimno).
- ▶ Nie należy umieszczać produktu w bezpośrednim sąsiedztwie grzejników.

## Zagrożenia wskutek nieprawidłowego używania produktu

### OSTRZEŻENIE

#### Przeciążenie

Poważne obrażenia wskutek przewrócenia się produktu z powodu przeciążenia, uszkodzenie produktu

- ▶ Nie należy przekraczać maksymalnego obciążenia (patrz tabliczka znamionowa i rozdział „Dane techniczne”).
- ▶ Należy zwrócić uwagę, że określone akcesoria i dodatkowe podzespoły redukują pozostałe obciążenie.

### OSTRZEŻENIE

#### Przekroczenie okresu użytkowania

Poważne obrażenia wskutek niestosowania się do instrukcji producenta

- ▶ Użytkowanie produktu po upływie podanego spodziewanego okresu użytkowania prowadzi do zwiększenia ryzyka resztkowego.
- ▶ Przestrzegać podanego okresu użytkowania.

### OSTRZEŻENIE

#### Nieprawidłowe pchanie lub ciągnięcie wózka inwalidzkiego

Upadek, przewrócenie wskutek błędu użytkownika

- ▶ Do pchania lub pokonywania przeszkód należy używać wyłącznie uchwytów do pchania. Dodatkowo należy jednocześnie stosować drążek do przechylania.
- ▶ Jeżeli ma być zamontowany drążek stabilizujący, nie można go używać do ciągnięcia ani **pchania**.
- ▶ Osoba towarzysząca powinna przy tym zwrócić uwagę na stabilną pozycję i mocne złapanie uchwytów (obustronnie).
- ▶ W przypadku uszkodzeń uchwyty do pchania należy niezwłocznie naprawić.

### PRZESTROGA

#### Stosowanie produktu w testach diagnostycznych i leczeniu terapeutycznym

Wpływ na wyniki badań lub skuteczność leczenia w wyniku interakcji produktu z używanymi urządzeniami

- ▶ Upewnić się, że badania i zabiegi są przeprowadzane wyłącznie w przewidzianych warunkach.



**⚠ PRZESTROGA**

**Niekontrolowane zachowanie się wózka podczas jazdy, nieoczekiwane odgłosy lub zapachy**

Upadek, przewrócenie, kolizja z osobami lub przedmiotami w najbliższym otoczeniu wskutek uszkodzeń

- ▶ W przypadku zlokalizowania błędów, uszkodzeń lub innych zagrożeń mogących spowodować zagrożenia dla ludzi, należy natychmiast zaprzestać używania produktu. Do tego zalicza się niekontrolowane ruchy oraz nieoczekiwane lub wcześniej niestwierdzone odgłosy lub zapachy, które znacznie odbiegają od stanu produktu w czasie dostawy.
- ▶ Należy zwrócić do personelu fachowego.

**NOTYFIKACJA**

**Użytkowanie w niewłaściwych warunkach otoczenia**

Uszkodzenie produktu wskutek korozji lub ścierania

- ▶ Nie należy używać produktu w słonej wodzie.
- ▶ Należy uważać na to, żeby do łożysk kół nie dostał się piasek ani inne cząstki brudu.

**4.3 Skutki uboczne**

Podczas korzystania z produktu mogą wystąpić następujące skutki uboczne:

- bóle szyi, mięśni i stawów
- Zaburzenia ukrwienia, odleżyny

W przypadku dolegliwości należy skontaktować się z lekarzem lub terapeutą.

**4.4 Pozostałe wskazówki**

**INFORMACJA**

W przypadku pytań i zamówień części zamiennych i wyposażenia wyrobu medycznego należy koniecznie podać numer seryjny, który znajduje się na tabliczce znamionowej. Objasnienia dotyczące tablicy znamionowej zawiera rozdział „Tablica znamionowa” (Tablica znamionowa).

**INFORMACJA**


Może się zdarzyć, że systemy alarmowe (np. w supermarketach) zareagują na Państwa produkt, pomimo przestrzegania wszystkich wytycznych i norm. Należy w tym przypadku usunąć produkt z obszaru, wywołującego alarm.

**4.5 Tablica znamionowa i tablice ostrzegawcze**

Tabliczki znamionowe znajdują się na krzyżaku.

Naklejka/etykieta	Znaczenie
	<b>A</b> Nazwa produktu ustalona przez producenta
	<b>B</b> Oznakowanie CE
	<b>C</b> Maksymalne obciążenie (patrz rozdział „Dane techniczne“)
	<b>D</b> Informacje o producencie/Adres
	<b>E</b> Numer seryjny <sup>1)</sup>
	<b>F</b> Data produkcji <sup>2)</sup>
	<b>G</b> Symbol wyrobu medycznego (Medical Device)
	<b>H</b> <b>OSTRZEŻENIE!</b> Przed użyciem przeczytać instrukcję używania. Przestrzegać ważnych informacji dotyczących bezpieczeństwa (np. ostrzeżeń, środków ostrożności).
	<b>I</b> Oznaczenie producenta artykułu dla wariantu produktu
	<b>J</b> Numer seryjny (PI) <sup>3),1)</sup>
<b>K</b> Globalny numer artykułu (Global Trade Item Number) (DI) <sup>4)</sup>	

1) YYYY = rok produkcji; WW = tydzień produkcji; PP = miejsce produkcji; XXXX = bieżący numer produkcyjny  
 2) YYYY = rok produkcji; MM = miesiąc produkcji; DD = dzień produkcji  
 3) UDI-PI zgodnie ze standardem GS1; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier  
 4) UDI-DI zgodnie ze standardem GS1; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

Oznakowanie/etykieta	Znaczenie
	Punkt mocowania produktu w pojazdach do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo. Tylko wtedy produkt jest dopuszczony jako siedzisko w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo, jeśli ten symbol jest przyklejony w miejscach mocowania produktu.

## 5 Dostawa

### 5.1 Skład zestawu

- Wózek inwalidzki gotowy do użytku
- Instrukcja użytkownika (użytkownik)
- Instrukcje używania wyposażenia dodatkowego (w zależności od wyposażenia)

### 5.2 Opcje

Liczne opcje pozwalają na dopasowanie wyposażenia podstawowego do osobistych wymagań użytkownika. Odnośnie użytkownika tej opcji: patrz strona 15 ff.

### 5.3 Przechowywanie

#### 5.3.1 Przechowywanie w przypadku codziennego użytkowania

Produkt należy zawsze odstawiać w miejscu chronionym przed wpływami czynników zewnętrznych.

#### 5.3.2 Przechowywanie w przypadku dłuższej nieobecności

Produkt musi być przechowywany w suchym miejscu. Konkretne informacje dotyczące dłuższego przechowywania: patrz strona 51.

Demontaż produktu nie jest konieczny.

Należy zwrócić uwagę na wystarczający odstęp od źródeł ciepła. W przypadku dłuższych postojów lub silnego rozgrzania się opon (np. w pobliżu grzejników lub poprzez mocne nasłonecznienie przez okna) mogą one ulec trwałe-  
mu zniekształceniu.

Nie należy odstawiać wózków inwalidzkich z ogumieniem PU (= ogumienie bezdętkowe) z zablokowanym hamulcem z dźwignią na wysokości kolan na dłuższy czas, gdyż może to spowodować odkształcenie opon.

## 6 Uzyskanie zdolności użytkowej

### 6.1 Montaż

#### **PRZESTROGA**

##### **Zmiażdżenie w obrębie niechronionych krawędzi**

Zakleszczenie, zmięcenie wskutek nieprawidłowej obsługi

- ▶ Podczas rozkładania i składania wózka inwalidzkiego należy chwycić tylko za podane podzespoły.

#### **PRZESTROGA**

##### **Brakująca kontrola zdolności do użycia przed oddaniem do eksploatacji**

Przewrócenie, upadek wskutek nieprawidłowego ustawienia lub montażu

- ▶ Przed pierwszym użyciem należy sprawdzić wstępne ustawienia wózka, korzystając z zabezpieczenia i pomocy wykwalifikowanego personelu.
- ▶ Przy każdym montażu należy sprawdzić prawidłowe osadzenie kół napędowych. Osie wtykane muszą być mocno zaryglowane w tulei mocującej.
- ▶ Szczególną uwagę należy zwrócić na zabezpieczenie antywywrotne, swobodę obracania kół napędowych oraz prawidłowe działanie hamulców.
- ▶ Należy sprawdzić ciśnienie powietrza. Prawidłowe ciśnienie powietrza jest nadrukowane na flance opony. Należy uważać, aby ciśnienie powietrza było identyczne w obydwu kołach.

#### **INFORMACJA**

Odnośnie demontażu/transportu: patrz strona 40.

Aby przygotować wózek inwalidzki do użytku, wystarczy wykonać kilka prostych czynności:

- 1) Wetknąć koła napędowe w mocowanie osi na wtyk (patrz ilustr. 4). Po zwolnieniu przycisku osie wtykane nie powinny dawać się wyciągnąć.  
**INFORMACJA: W przypadku opcji „Uchwyt do odblokowania“: patrz stona 30. W przypadku opcji „Koło napędowe do obsługi jedną ręką“: patrz stona 31.**
- 2) Rozpiąć składany pas mocujący (patrz ilustr. 5).
- 3) Rozłożyć wózek inwalidzki (patrz ilustr. 6).  
**INFORMACJA: Stojąc z boku wózka inwalidzkiego, przechylić go nieznacznie ku sobie i nacisnąć bliższą krawędź obicia siedziska.**
- 4) **Tylko w przypadku opcji „pręt stabilizujący“:** Włożyć drążek stabilizujący (patrz stona 29).
- 5) **Tylko w przypadku opcji „Koło napędowe do obsługi jedną ręką“:** Włożyć pręt teleskopowy (patrz stona 31).
- 6) **W razie potrzeby:** zamocować podnóżki (patrz stona 16).  
Płyty podnóżka rozłożyć do dołu. W przypadku niedzielonej płyty podnóżka należy uważać, aby zaczep płyty zatrzasnął się w mocowaniu (patrz ilustr. 7).
- 7) Położyć poduszkę siedziskową (patrz stona 23). Poduszkę siedziskową mocuje się poprzez dociśnięcie do zapięcia na rzep, co zabezpiecza ją przed przesunięciem.



## 7 Użytkowanie

### 7.1 Wskazówki odnośnie użytkowania

- Zawieszanie ciężarów (np. plecaków) może negatywnie wpłynąć na stabilność. Dlatego zawieszanie dodatkowych ciężarów na wózku inwalidzkim jest niedozwolone.
- Zalecana szerokość całkowita dla wózków o napędzie ręcznym w stanie gotowym do użytku wynosi **700 mm**. Podana wartość powinna gwarantować korzystanie bez przeszkód np. z dróg ewakuacyjnych. Należy zwrócić uwagę na to, że w przypadku wariantów produktu o bardzo dużej szerokości siedziska, wymiary produktu mogą przekraczać zalecane wartości wymiarów i zakresu manewrowania dla wózków inwalidzkich napędzanych siłą mięśni (patrz patrz stona 51 i nast.).

- Wózki inwalidzkie tej serii produkcyjnej spełniają zasadniczo minimalne wymagania techniczne odnośnie przewozu wózków inwalidzkich kolejną. Należy jednak zwrócić uwagę, że ze względu na różnice w wykonaniu, możliwe jest, że nie każdy konkretny wózek inwalidzki spełnia wszystkie podstawowe wymagania (bliższe informacje na ten temat patrz strona 52).

## 7.2 Wsiadanie i przesiadanie

### **⚠ PRZESTROGA**

#### **Niewłaściwe zachowanie podczas wsiadania**

Upadek, przewrócenie, odjechanie wskutek nieprawidłowej obsługi

- ▶ Podczas każdego wsiadania, wysiadania lub przesiadania się należy zablokować hamulec postojowy.
- ▶ W razie możliwości należy wsiadać do wózka inwalidzkiego zawsze z boku.
- ▶ Podczas wsiadania/wysiadania nigdy nie nastąpić na płyty podnóżka.
- ▶ Podczas wsiadania/wysiadania nie należy podparać się o hamulec postojowy.

Każdy użytkownik może wsiadać i wysiadać w najbardziej wygodny dla niego sposób. Najpierw należy omówić z terapeutą, a następnie nauczyć się danego postępowania.

Za podparcie przy wsiadaniu na wózek inwalidzki mogą służyć rurki tworzące ramę, a także siedzisko oraz boczek. Jeżeli samodzielne wsiadanie nie jest możliwe, wówczas przy wsiadaniu lub przesiadaniu się z wózka należy zawsze korzystać z pomocy drugiej osoby. Ponadto producent oferuje pomoce do wsiadania przy przesiadaniu się, np. płyty ułatwiające przesiadanie.

## 7.3 Podnóżki

### **⚠ PRZESTROGA**

#### **Nieprawidłowe stosowanie podnóżków**

Przewrócenie, upadek wskutek błędów w posługiwaniu się produktem

- ▶ Przed wsiadaniem płyty podnóżka należy odchylić w górę.

### **⚠ OSTRZEŻENIE**

#### **Zmniejszona swoboda do podłoża w przypadku opcji "Wózek do dreptania"**

Przewrócenie, upadek wskutek zaczepienia o przeszkody na podłożu

- ▶ W przypadku wózków inwalidzkich z opcją "Wózek do dreptania" należy zwrócić uwagę na to, że w zależności od wybranego ustawienia długości podudzi i przedniej wysokości siedziska najmniejszy zakres swobody do podłoża równy **40 mm** może zostać przekroczony.
- ▶ Należy dopasować sposób jazdy, mając na uwadze zmniejszoną swobodę do podłoża i zwrócić szczególną uwagę na przeszkodach takich jak np. stopnie, krawężniki, progi.

### **⚠ PRZESTROGA**

#### **Nieprawidłowe stosowanie podnóżków**

Otarcia wskutek ostrych krawędzi, podrażnienia skóry

- ▶ Nie stawiać bosych stóp na podnóżkach, aby uniknąć obrażeń spodu stopy.

Podnóżki służą do podparcia kończyn dolnych użytkownika.

Wysokość podnóżka została dopasowana do długości podudzi użytkownika przez fachowy personel.

Kąt podnóżka został ustawiony przez fachowy personel w ten sposób, aby umożliwić wygodną pozycję spoczynkową stawów stóp.

### 7.3.1 Demontaż i montaż podnóżków

Podnóżek można zdjąć w Avantgarde DV i Avantgarde DF wersja V, aby ułatwić wsiadanie i wysiadanie podczas transportu.

#### **Demontaż podnóżków – podnóżek z uchwytem podnóżka w Avantgarde DV**

- 1) Odchylić płytę podnóżka do góry (patrz ilustr. 8).
- 2) Dźwignię odblokowującą podnóżka należy pociągnąć w bok (patrz ilustr. 9).
- 3) Podnóżek odchylić w bok o **90°** na zewnątrz i wyjąć z uchwytu podnóżka (patrz ilustr. 10).

#### **Montaż podnóżków – podnóżek z uchwytem podnóżka w Avantgarde DV**

- 1) Podnóżek przytrzymać w pozycji odchyłonej w bok o **90°** i włożyć go do uchwytu podnóżka (patrz ilustr. 11).



- 2) Obrócić podnóżek w kierunku jazdy na tyle, aby się zatrzasnął (patrz ilustr. 10).
- 3) Płytę podnóżka odchylić w dół (patrz ilustr. 8).



#### Demontaż podnóżków – podnóżek z uchwytem podnóżka w Avantgarde DF wersja V

- 1) Należy rozpiąć pasek na łydce.
- 2) Nacisnąć dźwignię odblokowującą podnóżek do tyłu (patrz ilustr. 12).
- 3) Podnóżek odchylić w bok o  $90^\circ$  na zewnątrz (patrz ilustr. 13) i wyjąć z uchwyty podnóżka (patrz ilustr. 14).

#### Montaż podnóżków – podnóżek z uchwytem podnóżka w Avantgarde DF wersja V

- 1) Podnóżek przytrzymać w pozycji odchyłonej w bok o  $90^\circ$  i włożyć go do uchwyty podnóżka (patrz ilustr. 14).
- 2) Obrócić podnóżek w kierunku jazdy na tyle, aby się zatrzasnął (patrz ilustr. 15).
- 3) Pasek należy zapiąć na łydce.



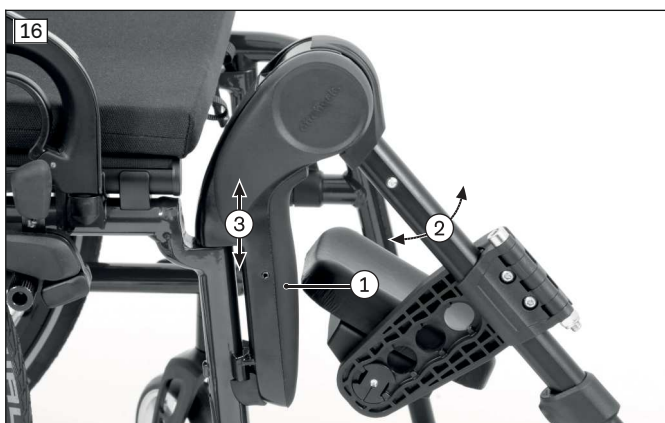


### Demontaż podnóżków – podnóżek odchylany do góry w Avantgarde DV

- 1) Nacisnąć dźwignię zwalniającą (patrz ilustr. 16, poz. 1).
- 2) Podnóżek odchylić w bok o  $90^\circ$  na zewnątrz (patrz ilustr. 16, poz. 2) i wyjąć do góry (patrz ilustr. 16, poz. 3).

### Montaż podnóżków – podnóżek odchylany do góry w Avantgarde DV

- 1) Przytrzymać podnóżek w pozycji odchylonej w bok o  $90^\circ$  na zewnątrz i włożyć łożysko obrotowe w uchwyt podnóżka (patrz ilustr. 16, poz. 3).
- 2) Podnóżek odchylić w kierunku jazdy, aż do jego zablokowania (patrz ilustr. 16, poz. 2).



### Demontaż podnóżków – podnóżek odchylany do góry z automatyczną kompensacją długości w Avantgarde DF wersja V

- 1) Podnieść podnóżek (patrz ilustr. 17, poz. 1).
- 2) Podnóżek odchylić w bok o  $90^\circ$  na zewnątrz i wyjąć do góry (patrz ilustr. 17).

### Montaż podnóżków – podnóżek odchylany do góry z automatyczną kompensacją długości w Avantgarde DF wersja V

- 1) Przytrzymać podnóżek w pozycji odchylonej w bok o  $90^\circ$  na zewnątrz i włożyć łożysko obrotowe w uchwyt podnóżka (patrz ilustr. 18, poz. 1).
- 2) Obrócić podnóżek w kierunku jazdy na tyle, aby się zatrzasnął (patrz ilustr. 18).



### Demontaż podnóżków – podnóżek dla osób po amputacji kończyn dolnych w Avantgarde DF wersja V

- 1) Podnieść podnóżek (patrz ilustr. 19, poz. 1).
- 2) Podnóżek odchylić w bok o  $90^\circ$  na zewnątrz i wyjąć do góry (patrz ilustr. 19).

### Montaż podnóżków – podnóżek dla osób po amputacji kończyn dolnych w Avantgarde DF wersja V

- 1) Przytrzymać podnóżek w pozycji odchylonej w bok o  $90^\circ$  na zewnątrz i włożyć łożysko obrotowe w uchwyt podnóżka (patrz ilustr. 20, poz. 1).
- 2) Obrócić podnóżek w kierunku jazdy na tyłe, aby się zatrzasnął (patrz ilustr. 20).



### 7.3.2 Odchylenie płyty podnóżka w górę i w dół

#### Płyta podnóżka dzielona

- Płytę podnóżka należy złapać za krawędź i odchylić w górę lub w dół (patrz ilustr. 8).

#### Rozkładanie niedzielonej płyty podnóżka do góry i odsuwanie w bok

- 1) Po jednej stronie zawiesić płytę podnóżka i złożyć na bok (Avantgarde DS/DV: patrz ilustr. 21, Avantgarde DF: bez ilustr.).
- 2) W razie konieczności uniesioną płytę podnóżka można poza tym odchylić w bok (patrz ilustr. 22).





### Rozkładanie niedzielonej płyty podnóżka do dołu

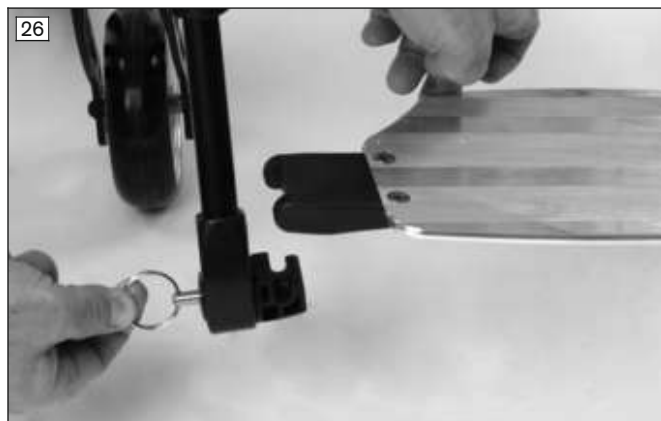
- ▶ Złożyć płytę podnóżka i zwrócić uwagę, aby zaczep płyty podnóżka zatrzasnął się w mocowaniu (Avantgarde DS/DV: patrz ilustr. 21, Avantgarde DF: bez ilustr.).

### Opcja dodatkowa „Blokada niedzielonej płyty podnóżka”

W przypadku tej opcji dodatkowej możliwe jest dodatkowe zablokowanie płyty podnóżka (Avantgarde DS/DV: patrz ilustr. 23, Avantgarde DF: patrz ilustr. 25).

W celu odchylenia płyty podnóżka w górę i w dół należy postępować w następujący sposób:

- 1) Otworzyć blokadę poprzez pociągnięcie pierścienia kluczowego (Avantgarde DS/DV: patrz ilustr. 24, Avantgarde DF: patrz ilustr. 26). Odchylić płytę podnóżka w bok do góry.
- 2) W razie konieczności uniesioną płytę podnóżka można poza tym odchylić w bok (patrz ilustr. 22).
- 3) Płytę podnóżka odchylić w dół i uważać, aby blokada płyty podnóżka została zablokowana w uchwycie (Avantgarde DS/DV: patrz ilustr. 23, Avantgarde DF: patrz ilustr. 25).





### 7.3.3 Regulacja kąta podnóżka rozkładanego do góry

#### Regulacja kąta – podnóżek podnoszony w Avantgarde DV

- 1) Nacisnąć dźwignię zwalniającą (patrz ilustr. 27, poz. 1) i obrócić podnóżek w dół lub w górę.  
**Alternatywnie:** Podnóżek można również podciągnąć w górę do żądanej pozycji (patrz ilustr. 28).
  - 2) Ustawić podnóżek pod żądanym kątem.
- Podnóżek zatrzaskuje się samodzielnie w następnej wolnej pozycji (patrz ilustr. 29).



#### Regulacja kąta nachylenia – podnóżek odchylany do góry z automatyczną kompensacją długości w Avantgarde DF wersja V

##### INFORMACJA

Należy zwrócić uwagę na to, aby nie ustawiać (poluzowywać) kąta podnóżka z automatyczną kompensacją długości odchylanego w górę/płyty podparcia łydek pod obciążeniem, gdyż mechanizm może ulec skrzywieniu lub zablokowaniu.

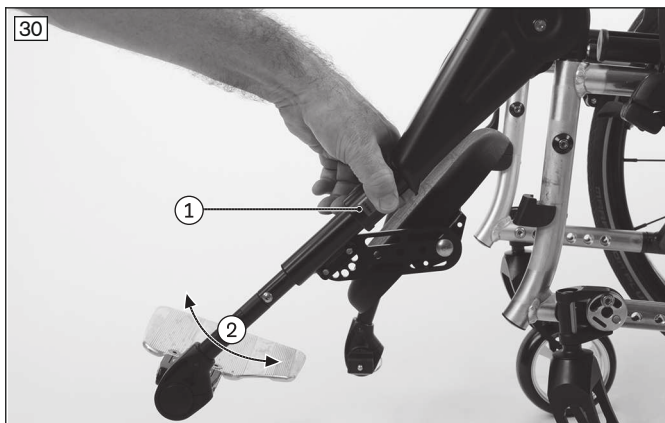
- 1) Nacisnąć czerwony przycisk sterujący z napisem „Press” na podnóżku (patrz ilustr. 30, poz. 1).
- 2) Wyregulować kąt i unieruchomić podnóżek (patrz ilustr. 30, poz. 2).
- 3) **Alternatywnie:** Podnóżek można również podciągnąć w górę do żądanej pozycji.

#### Regulacja kąta – Podnóżek dla osób po amputacji kończyn dolnych w Avantgarde DF wersja V

##### INFORMACJA

Należy zwrócić uwagę na to, aby nie ustawiać (poluzowywać) kąta podnóżka dla osób po amputacji kończyn dolnych/płyty podparcia łydek pod obciążeniem, gdyż mechanizm może ulec skrzywieniu lub zablokowaniu.

- 1) Otworzyć dźwignię zaciskową (patrz ilustr. 31, poz. 1).
- 2) Ustawić podnóżki pod wymaganym kątem (patrz ilustr. 31, poz. 2).
- 3) Zamknąć dźwignię zaciskową.



### 7.3.4 Zdejmowanie i mocowanie opaski na łydkę

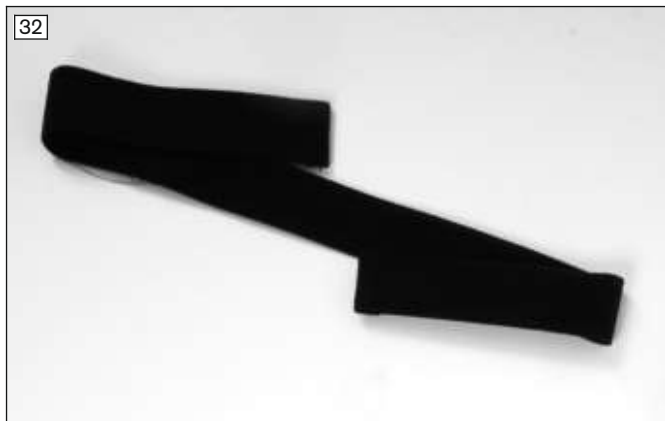
Opaska na łydkę dodatkowo stabilizuje kończyny dolne użytkownika. Jednocześnie zapobiega ześlizgiwaniu się stóp z płyty podnóżka do strefy niebezpiecznej. W celu czyszczenia opaskę na łydkę można zdjąć.

#### Mocowanie opaski na łydkę

- 1) Rozpiąć wszystkie zapięcia na rzep.
- 2) Przełożyć opaskę na łydkę przez oczko na końcu uchwyty podnóżka i mocno zapiąć rzepami (patrz ilustr. 33; patrz ilustr. 34, poz. 1).
- 3) **Dotyczy tylko dzielonych płyt pod stopy wykonanych z tworzywa sztucznego:** Przełożyć opaskę na łydkę przez oczka z boku płyty pod stopy i mocno zapiąć na rzepy (patrz ilustr. 34, poz. 2; patrz ilustr. 35).
- 4) **Dotyczy tylko dzielonych płyt pod stopy wykonanych z aluminium:** Opaskę na łydkę mocno zapiąć na rzep od spodu płyty pod stopy (bez ilustr.).
- 5) Wyregulować długość i zapiąć na rzep (bez ilustr.).

#### Zdejmowanie opaski na łydkę

- 1) Rozpiąć wszystkie zapięcia na rzep.
- 2) Zdjąć opaskę na łydkę.



### 7.3.5 Ustawienie podnóżków

Dalsze regulacje mogą być dokonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

## 7.4 Poduszka siedziskowa i tapicerka oparcia

### ⚠ OSTRZEŻENIE

#### Możliwość zapalenia się poduszki siedziskowej i tapicerki oparcia

Oparzenia wskutek błędu w użytkowaniu

- ▶ Obicie siedziska i oparcia jak i poduszka siedziskowa, tapicerka i pokrowce spełniają normatywne wymagania odnośnie zapalności. Jednak w przypadku nieprawidłowego i nieostrożnego obchodzenia się z ogniem mogą się zapalić.
- ▶ Unikać wszelkich źródeł zapłonu, zwłaszcza palących się papierosów.

### ⚠ PRZESTROGA

#### Zużycie obicia siedziska i oparcia

Utrata funkcjonalności wskutek niedozwolonego, dalszego użytkowania

- ▶ W razie uszkodzenia należy niezwłocznie zlecić wymianę obicia siedziska i oparcia.

Omawiany produkt jest wyposażony w tapicerkę siedziska i oparcia. Poduszka siedziskowa jest mocowana na rzep do tapicerki siedziska. Poduszka siedziskowa gwarantuje odciążenie przeciwciskowe podczas korzystania z wózka inwalidzkiego. Została ona dobrana przez wykwalifikowany personel odpowiednio do potrzeb użytkownika.

### 7.4.1 Zdejmowanie i mocowanie poduszki siedziskowej

Poduszka siedziskowa może być odpięta z wózka inwalidzkiego w celu czyszczenia.

- 1) Poduszkę siedziskową położyć na obiciu siedziska i zabezpieczyć przed ześlizgnięciem poprzez dociśnięcie jej do zapięcia na rzep/flausz (patrz ilustr. 36).
- 2) Poduszkę siedziskową można odczepić od zapięcia na rzep obicia.



### 7.4.2 Zdejmowanie i mocowanie poduszki oparcia

W celu czyszczenia poduszkę oparcia można zdemontować z wózka inwalidzkiego.

#### Demontaż poduszki oparcia

- 1) Zdjąć poduszkę siedziskową.
- 2) Tapicerkę oparcia ściągnąć do tyłu z obicia siedziska (patrz ilustr. 37).
- 3) Poduszkę oparcia odczepić od rzepów obicia oparcia (patrz ilustr. 38).

#### Montaż poduszki oparcia

- 1) Poduszkę oparcia nałożyć od tyłu krawędzią na górny pas na rzep (patrz ilustr. 38).
- 2) Poduszkę oparcia przechylić w dół i zaczepić do pasów obicia (patrz ilustr. 38).
- 3) Część klapy z zapięciem na rzep pociągnąć do przodu i przyczepić do obicia siedziska (patrz ilustr. 37).



## 7.5 Oparcie

Produkt może być wyposażony w sztywne oparcie, oparcie z regulacją kąta lub oparcie Baxx.

### Oparcie przyspawane na stałe (bez ilustr.)

Oparcia nie można ustawiać ani regulować. Producent oferuje 4 warianty o stałej wysokości i kącie  $0^{\circ}/-5^{\circ}/-10^{\circ}/-15^{\circ}$ .

### Oparcie z regulacją wysokości/z możliwością dopasowania (bez ilustr.)

Różne konstrukcje rury oparcia umożliwiają stałą regulację wysokości przez personel fachowy w krokach **25 mm** w zakresie od **250 do 550 mm**.

### Oparcie z regulowanym kątem pochylenia (patrz ilustr. 39)

Różne konstrukcje rury oparcia umożliwiają stałą regulację wysokości oparcia przez fachowy personel w zakresie regulacji od **300 do 500 mm**. Pochylenie oparcia w stosunku do powierzchni siedziska może zostać ustawione przez personel fachowy w zakresie od **+9° do -15°** w krokach co  $6^{\circ}$  (w przypadku oparcz z boczkiem i poduszką tylko od **+3° do -9°**).

### Oparcie Baxx (patrz ilustr. 40)

System oparcia z anatomicznie ukształtowaną, solidną aluminiową płytą oparcia z aluminium umożliwia optymalne pozycjonowanie. Duże wycięcia w tylnych płytach oparcia zapewniają lekkość i łatwość obsługi.

Szczegółowe informacje odnośnie użytkowania, czyszczenia i konserwacji zawiera dołączona instrukcja używania.



## 7.6 Boczki

### ⚠ PRZESTROGA

#### Zakleszczenie na boczku

Zakleszczenie, zmiążdżenie wskutek braku uwagi w obszarze niebezpiecznym

- Należy uważać, aby nie zakleszczyć się na boczku lub na ramie.

Boczki chronią użytkownika i jego odzież przed zabrudzeniami.

Podłokietniki, zamontowane do wózka inwalidzkiego, dbają o dodatkową stabilność ramion użytkownika.



### 7.6.1 Demontaż boczków

Aby ułatwić wejście i transport, boczek można wyjąć z poduszką.

#### ⚠ PRZESTROGA

#### Nieprawidłowe używanie boczku

Zagrożenie dla zdrowia, złamanie mocowania boczka wskutek niewłaściwej obsługi

- ▶ Na tyle rozłożyć boczek do dołu, żeby w sposób słyszalny zatrzasnął się w mocowaniu boczku.

#### INFORMACJA

W przypadku stosowania boczku z poduszką w połączeniu z regulowanym kątem oparcia, kąt oparcia można regulować tylko w zakresie od **+3° do -15°**.

### Odchylanie/zdejmowanie

- 1) Nacisnąć dźwignię zwalnającą boczek z poduszką (patrz ilustr. 41).
- 2) Boczek z poduszką odchylić w górę ok. **90°**.
- 3) Obrócić boczek z poduszką w kierunku oparcia i wyciągnąć z mocowania boczku (patrz ilustr. 42).



### Wkładanie/blokowanie

- 1) Boczek z poduszką obrócić w kierunku oparcia i wprowadzić w mocowanie boczku (patrz ilustr. 42).
- 2) Boczek z poduszką obrócić równoległe do powierzchni siedziska i rozłożyć do dołu.
- 3) Zatrzasnąć boczek z poduszką w sposób słyszalny w mocowaniu na rurze ramy.

### 7.6.2 Regulacja wysokości podłokietnika

Możliwa jest beznarzędziowa regulacja wysokości podłokietnika do ustawiania go w różnych pozycjach.

- 1) Dźwignię zwalnającą w okrągłym otworze boczka należy pociągnąć do góry i wyregulować żądaną wysokość. (patrz ilustr. 43, poz. 1).
- 2) Puścić dźwignię odblokowującą. Podłokietnik zatrzaśnie się samoczynnie.

### 7.6.3 Regulacja głębokości podłokietnika

Regulacja głębokości podłokietnika „z regulacją głębokości” za boczek z poduszką bez użycia narzędzi w różnych pozycjach.

- 1) Nacisnąć przycisk zwalnający w podłokietniku i wyregulować pożądaną głębokość (patrz ilustr. 44, poz. 1).
- 2) Puścić przycisk zwalnający. Podłokietnik zatrzaśnie się samoczynnie.



#### 7.6.4 Demontaż oddzielnego „zdejmowanego podłokietnika” z obiciem

Dla ułatwienia wsiadania i w celu transportu wózka inwalidzkiego podłokietniki można odchylić lub zdemontować.

- 1) Podłokietniki wyjąć z uchwytów w górę (patrz ilustr. 45).
- 2) Podłokietniki odchylić o 90° (patrz ilustr. 46) lub wyjąć.
- 3) Siedząc w wózku, podłokietniki ponownie wsunąć do uchwytów.



#### 7.6.5 Regulacja podłokietnika z jednostką obrotową

##### INFORMACJA

Należy zawsze zwracać uwagę, aby po regulacji jednostki obrotowej trzpienie blokujące zostały bezpiecznie zatrzaśnięte.

Jednostka obrotowa umożliwia indywidualne ustawienie kąta podparcia i pozycji obrotowej podłokietnika.

##### Przestawienie kąta podparcia

- 1) Przycisk odblokowujący pociągnąć na zewnątrz (patrz ilustr. 47, poz. 1).
- 2) Podnieść przedni koniec podłokietnika i ustawić wymagany kąt (patrz ilustr. 47, poz. 2).
- 3) Zwolnić przycisk odblokowujący. Podłokietnik zostaje zamocowany w swojej pozycji.

##### Przestawienie pozycji obrotowej stopniowo co 15°

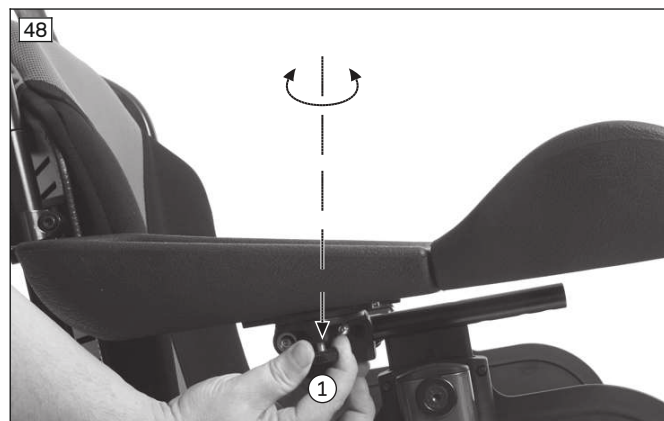
- 1) Przycisk odblokowujący pociągnąć w dół (patrz ilustr. 48, poz. 1).
- 2) Podłokietnik ustawić w wymaganej pozycji obrotowej (patrz ilustr. 48, poz. 2).
- 3) Zwolnić przycisk odblokowujący. Podłokietnik zostaje zamocowany w swojej pozycji.

##### Płynna regulacja pozycji obrotowej

- 1) Przycisk odblokowujący pociągnąć w dół (patrz ilustr. 48, poz. 1).
- 2) Przycisk odblokowujący obrócić o 90° (bez ilustr.). W tej pozycji podłokietnik może być swobodnie obracany.
- 3) Podłokietnik ustawić w wymaganej pozycji obrotowej (patrz ilustr. 48, poz. 2).
- 4) Zwolnić przycisk odblokowujący. Podłokietnik zostaje zamocowany w swojej pozycji.

### Przestawienie głębokości podłokietnika

- 1) Odkręcić śruby imbusowe pod podłokietnikiem (bez ilustracji).
- 2) Podłokietnik ustawić na wymaganej głębokości.
- 3) Z powrotem mocno dokręcić śruby imbusowe pod podłokietnikiem.



## 7.7 Uchwyty do pchania

Uchwyty do pchania ułatwiają osobie towarzyszącej pchanie wózka inwalidzkiego.

Niektóre rodzaje uchwytów do pchania mogą być dopasowane na wysokość, odpowiednio do potrzeb osoby pchającej.

### 7.7.1 Regulacja wysokości uchwytów do pchania

Aby umożliwić opiekunowi pchanie wózka inwalidzkiego w ergonomiczny sposób, wyposażono wózek w uchwyty do pchania z możliwością regulacji wysokości (uchwyt do pchania „teleskopowy”: patrz ilustr. 49, uchwyt do pchania „z regulacją wysokości, zdejmowany”: patrz ilustr. 50, uchwyt do pchania „z regulacją wysokości, zdejmowany do Baxx”: patrz ilustr. 51).

- 1) Otworzyć dźwignię zaciskową.
- 2) Wyregulować wysokość uchwytu do pchania.

**INFORMACJA: Wyregulować oba uchwyty do pchania na tej samej wysokości.**

- 3) Zamknąć dźwignię zaciskową.

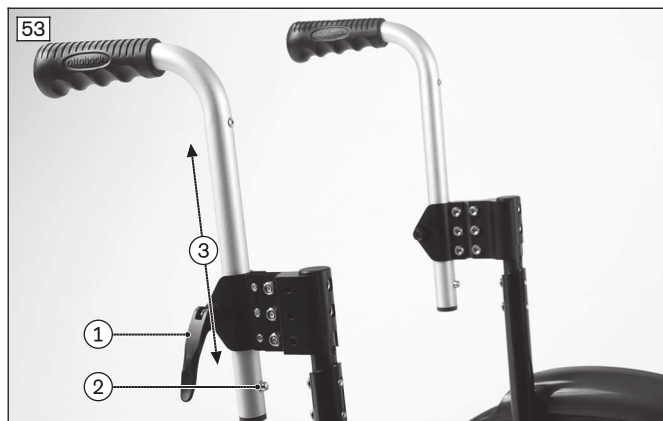




### 7.7.2 Demontaż uchwytów do pchania

Uchwyty do pchania typu „z regulacją wysokości, zdejmowany” można w razie potrzeby wyjąć z rury oparcia.

- 1) Otworzyć dźwignię zaciskową (patrz ilustr. 52, patrz ilustr. 53, poz. 1).
  - 2) Wcisnąć sprężynę na statywie (patrz ilustr. 52, patrz ilustr. 53, poz. 2) i wysunąć uchwyt do pchania z adaptera do góry (patrz ilustr. 52, patrz ilustr. 53, poz. 3).
  - 3) Aby zamocować uchwyt do pchania, należy ponownie nacisnąć sprężynę na statywie i włożyć uchwyt do adaptera.
  - 4) Mocno zacisnąć dźwignię zaciskową (patrz ilustr. 52, patrz ilustr. 53, poz. 1).
- Obydwa uchwyty do pchania muszą zostać zamocowane na tej samej wysokości.



### 7.7.3 Odchylenie uchwytów do pchania

Odchylane uchwyty do pchania można odchylić w dół o  $90^\circ$ .

#### Odchylenie uchwytu do pchania

- 1) Nacisnąć po obu stronach przycisk zabezpieczający uchwytu do pchania (patrz ilustr. 54).
- 2) Odchylić uchwyt do pchania o  $90^\circ$  w dół.  
**PRZESTROGA! Zwrócić uwagę, aby nie zakleszczyć palców pomiędzy uchwytem do pchania a oparciem.**

#### Odchylenie uchwytu do pchania do góry

- 1) Odchylić uchwyt do pchania o  $90^\circ$  w górę.
- 2) Zatrzasnąć słyszalnie uchwyt do pchania w aktywnej pozycji pchania.





## 7.8 Pręt stabilizujący

Pręt stabilizujący między uchwytami do pchania zwiększa stabilność wózka szczególnie przy szczególnych obciążeniach (patrz ilustr. 55). Przed złożeniem wózka inwalidzkiego konieczne jest jego otwarcie.

**Należy zwrócić uwagę:** nie wolno używać drążka stabilizującego do pchania ani do ciągnięcia wózka inwalidzkiego. Do tych czynności należy zawsze używać uchwytów do pchania.

### Otwarcie pręta stabilizującego

- 1) Otworzyć śruby z uchwytem gwiazdowym (patrz ilustr. 55, poz. 1).
- 2) Pręt stabilizujący odchylić w dół (patrz ilustr. 56, poz. 2).

### Zamknięcie pręta stabilizującego

- 1) Pręt stabilizujący odchylić do góry, aż otwór będzie się znajdować przy śrubie chwytu gwiazdowego.
- 2) Ręcznie dokręcić śruby z uchwytem gwiazdowym.



## 7.9 Koła napędowe

### ⚠ OSTRZEŻENIE

#### Nieprawidłowy montaż kół demontowanych

Upadek, przewrócenie użytkownika wskutek poluzowania się kół

- Po każdym montażu sprawdzić prawidłowe zamocowanie kół demontowanych. Osie muszą być mocno zablokowane w uchwytach kół.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

**Wadliwe ogumienie**

Wypadek/upadek wskutek złej przyczepności, zredukowana skuteczność hamowania lub niewystarczająca zwrotność

- ▶ Należy zwrócić uwagę na prawidłowe ciśnienie powietrza. Należy przestrzegać przy tym danych zawartych w rozdziale „Dane techniczne“ lub nadrukowanych na płaszczu opony.
- ▶ Należy zwrócić uwagę, aby ciśnienie powietrza w obydwu kołach było identyczne.
- ▶ Należy zwrócić uwagę na wystarczającą głębokość bieżnika opon.

**⚠ PRZESTROGA**

**Chwytnie niechronionych elementów napędu**

Zakleszczenie, zmiążdżenie wskutek nieprawidłowej obsługi

- ▶ Przy napędzaniu produktu nie wkładać dłoni pomiędzy koło napędowe a hamulec postojowy lub pomiędzy koło napędowe a boczek.
- ▶ Podczas jazdy w produkcie nie wkładać kończyn pomiędzy szprychy obracającego się koła napędowego.

**⚠ PRZESTROGA**

**Nagrzewanie podczas hamowania za pomocą obręczy**

Oparzenia wskutek niewystarczającej ochrony rąk

- ▶ Podczas jazdy z większą prędkością należy nosić rękawiczki przystosowane do prowadzenia wózka.

Wózek inwalidzki jest napędzany, kierowany, hamowany i zatrzymywany za pomocą obręczy kół napędowych. W celu ułatwienia transportu koła napędowe z szybkozłączem można zdemontować z wózka inwalidzkiego.

**7.9.1 Demontaż i montaż kół napędowych**

**⚠ PRZESTROGA**

**Błąd podczas demontażu/montażu kół**

Przewrócenie, upadek wskutek nieprawidłowego montażu

- ▶ Podczas wymiany koła użytkownik nie może siedzieć w wózku.
- ▶ Podczas wymiany koła wózek należy postawić na twardej powierzchni.
- ▶ Podczas wymiany kół wózek należy zabezpieczyć przed przewróceniem i odjechaniem.
- ▶ Jeśli koło napędowe nie zostało pewnie zaryglowane lub posiada za duży boczny luz, należy niezwłocznie skontaktować się z wykwalifikowanym personelem.

**Koła napędowe z osią wtykaną**

- 1) Odblokować hamulec postojowy.
- 2) Chwyć palcami za szprychy w pobliżu piasty.
- 3) Nacisnąć kciukiem przycisk osi wtykanej.
- 4) Zdjąć lub założyć koło napędowe.

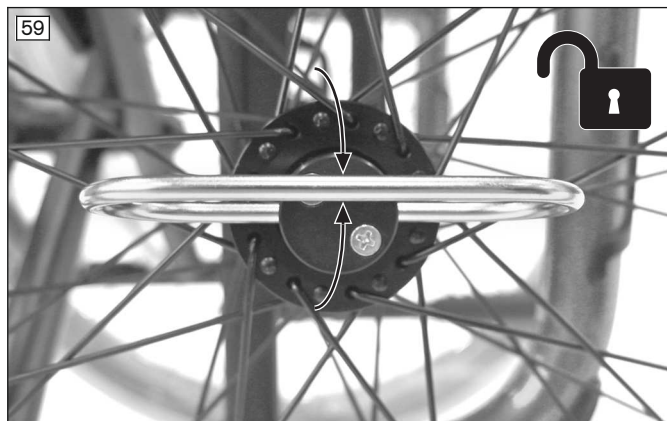
**Po założeniu:** po zwolnieniu przycisku osi wtykanej koła napędowe nie mogą dawać się zdjąć.



### Koła napędowe z uchwytem do odblokowania

Oś wtykana z przyrządem odblokowującym dla tetraplegików umożliwia montaż kół napędowych nawet przy mocno ograniczonej ruchomości ramion i rąk.

- 1) Otworzyć mechanizm zwalnający na tyle, aby uchwyt był skierowany prostopadłe do koła na zewnątrz (patrz ilustr. 59).  
→ Oś wtykana jest odblokowana i można ją wyciągnąć.
- 2) Zdjąć/założyć koło.
- 3) Zamknąć uchwyt odblokowujący tak, aby uchwyt był równoległy do koła (patrz ilustr. 60).
- 4) Sprawdzić, czy koło i oś wtykana są mocno osadzone.  
→ Po zamknięciu koła muszą być osadzone bez żadnego luzu w mocowaniach.



### 7.9.2 Koło napędowe z obsługą jednoręczną (obręcze podwójne)

Komplet kół z przeznaczeniem do obsługi jedną ręką umożliwia np. osobom z hemiplegią lub użytkownikom z amputacją jednostronną jazdę wózkem inwalidzkim za pomocą jednej ręki (patrz ilustr. 61).

- **Stosowanie razem zewnętrznej i wewnętrznej obręczy:** Obydwa koła są razem napędzane. Wózek inwalidzki porusza się do przodu.
- **Używanie jednej obręczy zewnętrznej:** Poruszane jest wyłącznie koło napędowe. Wózkem inwalidzkim można kierować poprzez ruchy obręczy do przodu, zatrzymanie lub ruchy do tyłu.

Napęd do obsługi jednoręcznej jest dostarczany ze specjalnymi mocowaniami osi zakładanej na wtyk oraz drążkiem teleskopowym.

#### Montaż kół napędowych z obsługą jednoręczną

- 1) Włożyć koła napędowe do obsługi jednoręcznej w uchwyt mocowanie osi na wtyk (patrz ilustr. 62) i zablokować poprzez obrót trzpienia blokującego o 90° (patrz ilustr. 63).
- 2) Włożyć pręt teleskopowy. W tym celu należy nałożyć jedną stronę pręta teleskopowego na czop koła, który wystaje od wewnątrz uchwytu mocowanie osi na wtyk (patrz ilustr. 64).
- 3) Pręt teleskopowy należy ścisnąć i drugi koniec pręta nałożyć na drugi czop koła.

#### Zdejmowanie kół napędowych z obsługą jednoręczną

- 1) Zacisnąć i wyjąć pręt teleskopowy (patrz ilustr. 64).
- 2) Otworzyć blokadę osi wtykanej. W tym celu obrócić trzpień zatraskowy o 90° (patrz ilustr. 63).
- 3) Zdjąć koło napędowe.



## 7.10 Koła skrętne i widelce koła skrętnego

### ⚠ OSTRZEŻENIE

#### Gdy zawiodą koła skrętne lub widelce kół skrętnych

Upadek, ciężkie obrażenia wskutek przewrócenia wózka inwalidzkiego

- ▶ Należy regularnie kontrolować koła skrętne i widelce kół skrętnych pod kątem uszkodzeń.
- ▶ Zwłaszcza w przypadku utrudnionego obracania się kół należy wyczyścić i natłuścić osie kół skrętnych oraz osie gwintowane na widelcach kół skrętnych.
- ▶ W przypadku utrzymującej się zmiany właściwości jezdnych należy poinformować właściwy personel wykwalifikowany.

### ⚠ PRZESTROGA

#### Nieprawidłowa pozycja koła skrętnego podczas przechylania się do przodu w wózku

Przewrócenie, upadek wskutek nieprawidłowej pozycji koła skrętnego

- ▶ W przypadku wykonywania czynności wymagających pochylenia się w wózku do przodu (np. zawiązywanie sznurowadeł butów), musi zostać zwiększona stabilność wózka inwalidzkiego.
- ▶ W tym celu wózek należy przesunąć w tył, aby kółka skrętne były ustawione do przodu.

Zestawienie kół skrętnych i widelców kół skrętnych zapewnia zachowanie stabilnego toru jazdy i bezpieczne pokonywanie zakrętów.

Koła skrętne i widelce kół skrętnych zostały wybrane przez wykwalifikowany personel odpowiednio do potrzeb użytkownika.

### 7.10.1 Sposób postępowania w przypadku ograniczonego działania

#### NOTYFIKACJA

#### Stosowanie spiczastych lub ostrych przedmiotów

Uszkodzenie kół skrętnych lub widelców koła skrętnego

- ▶ Podczas usuwania zabrudzeń nie należy używać spiczastych ani ostrych przedmiotów.

W przypadku ograniczonego działania osie kół skrętnych należy wyczyścić i natłuścić.



### Natłuszczanie osi koła skrętnego

- 1) Należy wyczyścić brud nagromadzony pomiędzy kołem skrętnym a widelcem koła (np. włosy).
- 2) Należy nanieść parę kropli beżycwicznego, rzadkiego oleju (olej do maszyn do szycia) na oś koła skrętnego pomiędzy koło skrętne a widelec koła.

## 7.11 Hamulce

Hamulce postojowe zabezpieczają odstawiony wózek inwalidzki przed odjechaniem.

Hamulce bębnowe umożliwiają osobie towarzyszącej wygodne i niezawodne wyhamowanie poprzez uruchomienie dźwigni hamulcowych na uchwytach do pchania wózka.

### 7.11.1 Korzystanie z hamulca postojowego

#### **⚠ OSTRZEŻENIE**

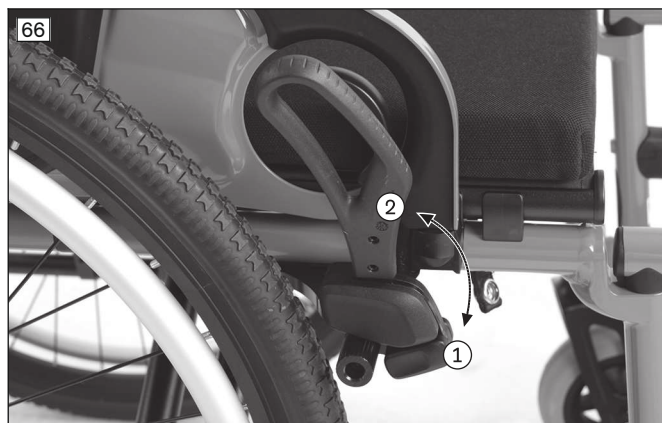
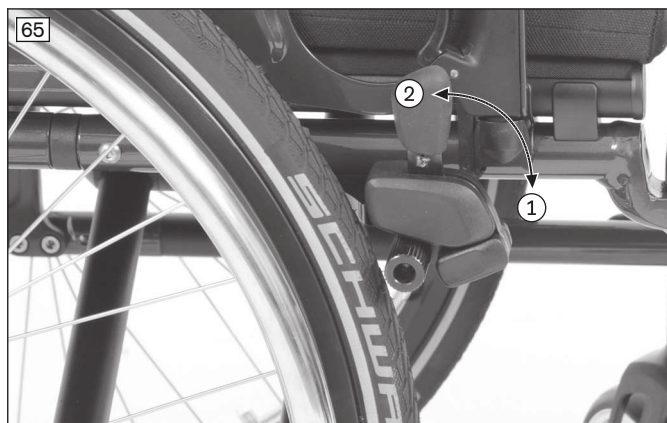
#### **Nieprawidłowe stosowanie hamulca postojowego**

Upadek wskutek gwałtownego hamowania, odjechanie produktu, zmiżdżenie dłoni

- ▶ Nie należy używać hamulca postojowego podczas jazdy.
- ▶ Hamulca postojowego używać zawsze z obydwu stron.
- ▶ Na nierównym terenie lub podczas przesiadania się (np. do samochodu) produkt zabezpieczyć przez aktywację hamulca postojowego.
- ▶ Przy napędzaniu produktu nie wkładać dłoni pomiędzy koło tylne a hamulec postojowy.
- ▶ Zwrócić uwagę na prawidłowe wyregulowanie hamulca z dźwignią kolanową (**maks. 5 mm** odstęp pomiędzy trzpieniem dociskowym a oponą). Trzpień dociskowy musi pewnie blokować koło napędowe podczas postoju.
- ▶ W celu doregulowania hamulca postojowego należy zwrócić się do personelu fachowego, który dopasował omawiany produkt.

#### **Aktywacja/Dezaktywacja hamulca z dźwignią kolanową**

- 1) Nacisnąć uchwyt hamulca kolanowego do przodu (patrz ilustr. 65, poz. 1; wariant z przedłużką dźwigni hamulcowej: patrz ilustr. 66, poz. 1).  
→ Trzpień hamulca zablokuje koło.
- 2) Pociągnąć uchwyt hamulca kolanowego do góry (patrz ilustr. 65, poz. 2; wariant z przedłużką dźwigni hamulcowej: patrz ilustr. 66, poz. 2).  
→ Sworzeń hamulca odblokowuje koło.



#### **Aktywacja/dezaktywacja hamulca nożycowego**

- 1) Sięgnąć pod siedzisko i pociągnąć uchwyt hamulca nożycowego z boku do tyłu (patrz ilustr. 67).  
→ Trzpień hamulca zablokuje koło.
- 2) Rozłożyć uchwyt hamulca nożycowego do przodu (patrz ilustr. 68).  
→ Sworzeń hamulca odblokowuje koło.



### Aktywacja/dezaktywacja hamulca z dźwignią kolanową do obsługi jednoręcznej

Omawiany hamulec zalecany jest szczególnie dla osób z hemiplegią. Hamulec ten można obsługiwać z prawej lub z lewej strony i gwarantuje on bezpieczne zablokowanie obydwu kół napędowych dzięki systemowi ciągną.

#### INFORMACJA

Należy pamiętać o tym, żeby przy zaciąganiu wzgl. luzowaniu hamulca zawsze zakładać przedłużkę na dźwignię hamulca.

- 1) Nacisnąć uchwyt hamulca na wysokości kolan do przodu (patrz ilustr. 69, poz. 1).  
→ Trzpień hamulca zablokuje koło.
- 2) Pociągnąć dźwignię hamulca do góry (patrz ilustr. 69, poz. 2).  
→ Sworzeń hamulca odblokuje koło.



### 7.11.2 Hamulec bębnowy

Hamulce bębnowe umożliwiają osobie towarzyszącej wygodne i niezawodne wyhamowanie poprzez uruchomienie dźwigni hamulcowych na uchwytach do pchania wózka.

#### Aktywowanie/dezaktywowanie hamulca bębnowego

- 1) Zaciągnąć dźwignię hamulca (patrz ilustr. 70, poz. 1).
  - 2) W razie potrzeby unieruchomić dźwignię hamulca za pomocą suwaka blokującego (patrz ilustr. 70, poz. 2).
  - 3) Dezaktywować hamulec poprzez ponowne naciśnięcie dźwigni hamulca lub suwaka blokującego.
- Przy zwolnionej dźwigni hamulca można zdjąć koła napędowe, korzystając z systemu osi wtykanej.



### 7.11.3 Hamulec kolanowy dla użytkownika i osoby towarzyszącej

Tego typu hamulec jest obsługiwany zarówno przez użytkownika jak i przez osobę towarzyszącą.

#### INFORMACJA

- ▶ Obsługa hamulca przez użytkownika przebiega w analogiczny sposób do wyżej opisanego sposobu obsługi hamulca na wysokości kolan.
- ▶ Obsługa dźwigni hamulca przez osobę towarzyszącą przebiega w analogiczny sposób do wyżej opisanego sposobu obsługi hamulca bębnowego.

#### Aktywacja/dezaktywacja przez użytkownika

- 1) Nacisnąć uchwyt hamulca na wysokości kolan do przodu (patrz ilustr. 71, poz. 1).  
→ Sworzeń hamulca zablokuje koło.
- 2) Pociągnąć dźwignię hamulca do góry (patrz ilustr. 71, poz. 2).  
→ Sworzeń hamulca odblokuje koło.

#### Aktywacja/dezaktywacja przez osobę towarzyszącą

- 1) Zaciągnąć dźwignię hamulca (patrz ilustr. 70, poz. 1).
- 2) Unieruchomić dźwignię hamulca za pomocą suwaka blokującego (patrz ilustr. 70, poz. 2).  
→ Sworzeń hamulca zablokuje koło.
- 3) Dezaktywować hamulec poprzez ponowne uruchomienie dźwigni obsługowej hamulca lub naciskając na suwak blokujący (patrz ilustr. 70, poz. 1/2).  
→ Sworzeń hamulca odblokuje koło.



### 7.11.4 Korzystanie z przedłużki dźwigni hamulcowej zakładanej na wtyk

Opcja „wydłużenie dźwigni hamulca wsuwane” ułatwia obsługę hamulca z dźwignią na wysokości kolan. Aby ułatwić przesiadanie na wózek inwalidzki, można zdjąć przedłużkę dźwigni hamulcowej. Przedłużenie dźwigni hamulca jest przymocowane do dźwigni hamulca za pomocą gumowej taśmy.

#### Montaż/demontaż przedłużenia dźwigni hamulca

- 1) Odsunąć uchwyt przedłużki dźwigni hamulcowej do przodu lub do góry od dźwigni (patrz ilustr. 72, z lewej).

- 2) Rozłożyć przedłużkę dźwigni hamulca albo do przodu (patrz ilustr. 72, z prawej), albo na bok (patrz ilustr. 73).
- 3) Aby je założyć, należy pociągnąć za uchwyt przedłużenia dźwigni hamulca i wsunąć przedłużenie dźwigni hamulca z powrotem na dźwignię hamulca.



## 7.12 Wąs antywywrotny i stopka do przechyłu

### ⚠ OSTRZEŻENIE

#### Nie aktywowano wąsa antywywrotnego

Wywrócenie się, upadek użytkownika wskutek błędnej obsługi zabezpieczenia

- ▶ Upewnić się, czy przed przejeżdżaniem przez przeszkody i wzniesienia aktywowano zamontowany wąs antywywrotny.
- ▶ Przed użyciem wąsa antywywrotnego musi on się słyszalnie zatrzasnąć. Użytkownik lub osoba towarzysząca musi sprawdzić, czy jest ono mocno osadzone.
- ▶ Usilnie zaleca się używanie wąsa antywywrotnego przez osoby po amputacji nóg powyżej kolan.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

#### Nieprawidłowo ustawiony wąs antywywrotny

Wywrócenie się, upadek użytkownika wskutek błędu przy obchodzeniu się z produktem

- ▶ Jeżeli przy pokonywaniu schodów pomaga jedna osoba, to musi ona najpierw w taki sposób dezaktywować wąs antywywrotny, aby nie uderzał o stopnie.
- ▶ Po zejściu ze schodów osoba towarzysząca musi ponownie aktywować wąs antywywrotny.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

#### Nieprawidłowo ustawiony wąs antywywrotny

Upadek wskutek błędnie ustawionego wąsa antywywrotnego.

- ▶ Wąs antywywrotny może być ustawiony tylko przez wykwalifikowany personel.

Wąs antywywrotny zapobiega przechyleniu się wózka inwalidzkiego do tyłu podczas pokonywania przeszkód i pochyłości. Jest on ustawiony w ten sposób, aby wolna przestrzeń od podłoża wynosiła maksymalnie **50 mm** i kółka antywywrotne wystawały co najmniej całkowicie poza największą średnicę koła napędowego.

Stopka do przechyłu ułatwia osobie towarzyszącej pokonywanie przeszkód.

### 7.12.1 Aktywacja i dezaktywacja wąsa antywywrotnego

Zamontowany wąs antywywrotny musi być zawsze aktywny.

W przypadku pokonywania przeszkody (np. stopnie schodów i wysokie krawężniki) **pod górę**, koła wąsa antywywrotnego dotykają podłoża.

Aby nie uszkodzić wąsa antywywrotnego, pokonując przeszkody (np. stopnie schodów, wysokie krawężniki) **z góry**, użytkownik lub osoba towarzysząca musi dezaktywować wąs antywywrotny.

#### Aktywacja

- 1) Wąs antywywrotny należy przycisnąć ręką lub stopą w dół (patrz ilustr. 74).
- 2) Wąs antywywrotny należy odchylić do tyłu i zaryglować (patrz ilustr. 75).



## Dezaktywacja

- 1) Należy nacisnąć ręką lub stopą z góry waś antywywrotny, aż do zwolnienia blokady (patrz ilustr. 76).
- 2) Obrócić waś antywywrotny o **180°** do przodu i puścić (patrz ilustr. 75).



### 7.12.2 Korzystanie z drążka do przechylania

- 1) Przed przeszkodą należy postawić stopę na stopce do przechyłu i nacisnąć (patrz ilustr. 77).
- 2) Poprzez równoczesne naciśnięcie uchwytów do pchania do dołu można lekko przechylić wózek inwalidzki.

## 7.13 Kółka transferowe

### ⚠ PRZESTROGA

#### Hamulec z dźwignią na wysokości kolan przy zdemontowanych kołach napędowych

Przewrócenie, upadek wskutek braku funkcji hamowania hamulców z dźwignią na wysokości kolan

- ▶ Należy zwrócić uwagę na to, że wózek inwalidzki z kółkami transferowymi może zostać zahamowany wyłącznie przez osobę towarzyszącą.

### ⚠ PRZESTROGA

#### Nieprawidłowe ustawienie wysokości

Przewrócenie, upadek wskutek skośnego ustawienia produktu

- ▶ Należy zawsze ustawić taką samą wysokość po obydwu stronach.

Kółka transferowe umożliwiają przejazd przez bardzo wąskie przejścia (np. w pociągu lub samolocie).

Kółka transferowe montuje się w miejscu kół napędowych. Wózek musi być pchany przez osobę towarzyszącą.

### 7.13.1 Stosowanie kółek transferowych

- > Przed rozpoczęciem użytkowania należy skontrolować, czy kółka transferowe znajdują się na tej samej wysokości. Jeśli nie: Należy nacisnąć trzpień zatrzasku i ustawić taką samą wysokość po obydwu stronach. Trzpień zatrzasku musi słyszalnie się zaryglować.

- 1) Należy zdjąć koła napędowe.

Jeżeli to tylko jest możliwe, użytkownik wózka nie powinien znajdować się w wózku inwalidzkim. Jeżeli użytkownik znajduje się w wózku inwalidzkim, należy postępować w następujący sposób:

- 2) Pierwsza osoba towarzysząca powinna przytrzymywać wózek w stabilnej pozycji, odciążając przy tym po kolei koła napędowe.
  - 3) Druga osoba towarzysząca ostrożnie zdejmuje po kolei pierwsze i drugie koło napędowe.
- Wózek inwalidzki można przesuwac na kółkach transportowych.



## 7.14 Pas biodrowy (siedziskowy)

### **⚠ PRZESTROGA**

#### **Nieprawidłowo wyregulowany pas biodrowy**

Wadliwe postawy, niedyspozycja, przewrócenie się użytkownika wskutek błędnego montażu/regulacji

- ▶ Nie zmieniać ustawień dokonanych przez personel wykwalifikowany. W razie problemów z regulacją (niezadawalająca pozycja siedząca) należy się zwrócić do personelu wykwalifikowanego, który dopasował produkt.
- ▶ Pas biodrowy musi ściśle przylegać, ale nie za mocno, aby użytkownik nie doznał urazu. Pozostawić wolne miejsce na swobodne włożenie dwóch palców pomiędzy pas a udo.
- ▶ System pasów należy regularnie kontrolować i w razie potrzeby dopasować do wzrostu użytkownika lub zmian w przebiegu choroby albo zmiany odzieży.

Pas biodrowy (siedziskowy) zabezpiecza użytkownika przed zsunieniem się z wózka oraz pomaga utrzymać pozycję. Pas ten zostaje w razie konieczności zamontowany do produktu przez wykwalifikowany personel i dopasowany do potrzeb użytkownika.

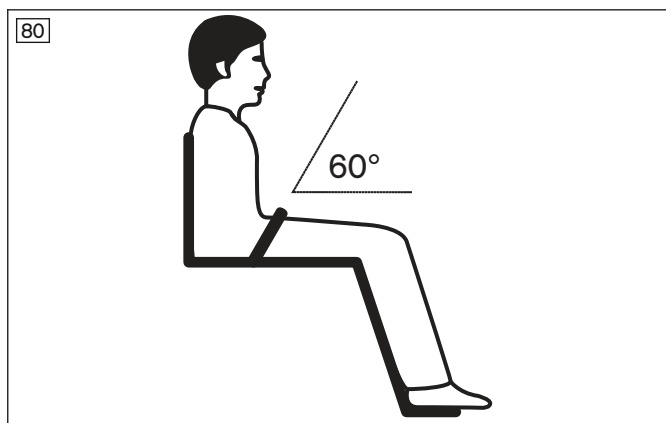
Informacji odnośnie późniejszego zakupu i zamocowania udziela wykwalifikowany personel, który przekazał omawiany produkt.

#### **Stosowanie pasa biodrowego**

- 1) Otworzyć zapięcie pasa.
- 2) Posadzić użytkownika w pozycji wyprostowanej pod kątem 90° (o ile jest to możliwe pod względem fizjologicznym). Zwrócić uwagę na to, żeby plecy przylegały do poduszki oparcia (o ile jest to możliwe pod względem fizjologicznym).
- 3) Zamknąć zapięcie pasa.
- 4) Pas biodrowy powinien znajdować się pod kątem ok. 60° do powierzchni siedziska. Taśma pasa powinna przechodzić przed kością miedniczną nad udami (patrz ilustr. 80).

#### **Potencjalne błędy**

- Pas biodrowy leży powyżej miednicy użytkownika w obrębie części miękkich brzucha.
- Użytkownik nie siedzi w siedzisku w pozycji wyprostowanej.
- Założenie pasa biodrowego zbyt luźno może spowodować zsuniecie/wysunięcie się użytkownika do przodu.
- Podczas montażu/regulacji pas biodrowy przeciąga się przez elementy systemu siedziska (np. przez podłokietniki lub peloty na siedzisku). W wyniku tego pas biodrowy traci swoją funkcję utrzymującą.



## 7.15 Stolik terapeutyczny

### ⚠ OSTRZEŻENIE

#### Zapalenie się produktu

Oparzenia wskutek błędu użytkownika

- ▶ Produkt jest łatwopalny. Nie można wykluczyć zapalenia się pod wpływem źródła zapłonu. Dlatego przy obchodzeniu się z ogniem należy zachować jak największą ostrożność.
- ▶ Trzymać z dala od wszelkich źródeł zapłonu.

### ⚠ PRZESTROGA

#### Nieprawidłowe ustawienie

Zakleszczenie, zgniecenie wskutek za ciasnego ustawienia

- ▶ Podczas wsuwania produktu prosimy nie zakleszczyć użytkownika.

### ⚠ PRZESTROGA

#### Jazda z przedmiotami znajdującymi się na blacie stolika

Urazy spowodowane przez niezabezpieczone przedmioty

- ▶ Przed rozpoczęciem jazdy należy usunąć wszystkie obiekty z blatu stolika terapeutycznego.

### ⚠ PRZESTROGA

#### Nieprawidłowe podnoszenie przez osoby towarzyszące

Przewrócenie, upadek użytkownika wskutek podnoszenia za części demontowalne

- ▶ Stolika terapeutycznego nie można używać do podnoszenia produktu.

### NOTYFIKACJA

#### Przeciążenie

Uszkodzenie produktu wskutek błędu użytkownika

- ▶ Nie kłaść ciężkich przedmiotów na stół terapeutyczny.
- ▶ Nie wolno siadać na stole terapeutycznym ani opierać się o niego.

### INFORMACJA

Stół terapeutyczny nie może być zamontowany na podłokietniku „z regulacją głębokości”.

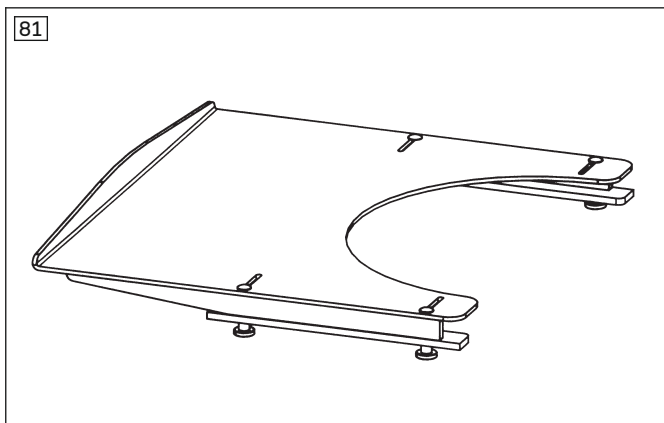
Stół terapeutyczny służy jako powierzchnia podparcia podczas posiłków, w trakcie pracy i podczas zabawy. Jego przezroczystość umożliwia kontrolę kończyn dolnych i korektę pozycji siedzącej.

Przed stosowaniem w pojeździe do przewozu osób upośledzonych ruchowo stół terapeutyczny należy zdemontować.

#### Montaż/demontaż stolika terapeutycznego

- 1) Stół terapeutyczny należy wsunąć na podłokietniki.
- 2) Stół terapeutyczny należy wysunąć z podłokietników.

Stół terapeutyczny należy przy tym poprowadzić równoległe do podłokietników, co zapobiega przekrzywieniu.



### Montaż/demontaż stolika terapeutycznego jednostronnie

- 1) Stolik terapeutyczny należy wsunąć na podłokietnik.
- 2) Stolik terapeutyczny należy wysunąć z podłokietnika.

Stolik terapeutyczny należy przy tym zawsze prowadzić równoległe do podłokietnika, co zapobiega przekrzywieniu.



### 7.16 Dalsze elementy opcjonalne

Omawiany produkt może być wyposażony w dalsze opcje.

Opcje zostają mocno montowane do produktu przez wykwalifikowany personel lub przez producenta i wstępnie ustawione podczas przekazania przez wykwalifikowany personel.

### 7.17 Demontaż i transport

#### ⚠ PRZESTROGA

##### Zmiażdżenie w obrębie niechronionych krawędzi

Zakleszczenie, zmięcenie wskutek nieprawidłowej obsługi

- ▶ Podczas rozkładania i składania wózka inwalidzkiego należy chwytać tylko za podane podzespoły.

#### NOTYFIKACJA

##### Odształcenie przechyłanego oparcia

Problemy podczas rozkładania spowodowane niedozwolonym obciążeniem

- ▶ Nie należy nigdy kłaść żadnych ciężkich przedmiotów na złożone oparcie.

#### INFORMACJA

- ▶ Wózek należy transportować w pojeździe w stanie złożonym i - jeśli jest to konieczne - ze zdemontowanymi kołami i podnóżkami.
- ▶ Wózek inwalidzki należy transportować w samolotach zgodnie z przepisami IATA (International Air Transport Association) i danej linii lotniczej. Należy poinformować linię lotniczą na kilka dni przed odlotem. W celu opisu ograniczenia ruchowego należy w razie konieczności stosować SSR-Codes (Special Service Request). Można go znaleźć np. w internecie.

Do transportu samochodem konieczne jest przygotowanie wózka inwalidzkiego.

- 1) Niedzielona płyta podnóżka: Płytę podnóżka odchylić do góry i w bok (patrz ilustr. 7, patrz ilustr. 22).  
Dzielona płyta podnóżka: obydwie części odchylić w górę (patrz ilustr. 8).  
**INFORMACJA: W modelach Avantgarde DV i Avantgarde DF wersja V można również zdjąć podnóżek, co dodatkowo zmniejsza rozmiar opakowania (patrz stona 16).**
- 2) Zdjąć poduszkę siedziskową.
- 3) **Tylko w przypadku opcji „pręt stabilizujący”:** przed złożeniem należy zdjąć drążek stabilizujący (patrz stona 29).
- 4) **Tylko w przypadku opcji „Koło napędowe z obsługą jednoręczną”:** Przed złożeniem usunąć pręt teleskopowy (patrz stona 31).
- 5) Pociągnąć obicie siedziska do góry, aż wózek inwalidzki złoży się (patrz ilustr. 84).
- 6) Zapiąć składany pas mocujący (patrz ilustr. 85).
- 7) Szprychy złapać w środku koła napędowego czterema palcami i nacisnąć kciukiem przycisk osi wtykanej. Ściągnąć koło napędowe na zewnątrz (patrz ilustr. 4).  
**INFORMACJA: W przypadku opcji „Uchwyt do odblokowania”:** patrz stona 30). **W przypadku opcji „Koło napędowe do obsługi jedną ręką”:** patrz stona 31.



## 7.18 Stosowanie w pojazdach do przewozu osób upośledzonych ruchowo

### **⚠ OSTRZEŻENIE**

#### **Stosowanie w pojazdach do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo**

Poważne urazy podczas wypadków wskutek błędów użytkownika

- ▶ Należy najpierw zawsze stosować siedziska i systemy zabezpieczające dla pasażerów, zamontowane w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo. Tylko tak zapewni się pasażerom optymalną ochronę w razie wypadku.
- ▶ Omawiany produkt można stosować jako siedzisko w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo, korzystając z odpowiednich systemów mocujących i systemów zabezpieczających dla pasażerów, oferowanych przez producenta. Bliższe informacje zawarte są również w broszurze o numerze do zamawiania 646D158=ALL\_INT.
- ▶ Produktem wolno przewozić tylko jedną osobę.
- ▶ Produkt należy stosować w pojeździe do przewozu osób upośledzonych ruchowo zasadniczo tylko wtedy, gdy oparcie znajduje się w pozycji pionowej.
- ▶ Należy zwrócić uwagę na ograniczenia związane z zamontowanymi opcjami (patrz stona 42).



**⚠ OSTRZEŻENIE**

**Niedozwolone stosowanie systemu pasów lub pozycjonującego środka pomocniczego jako systemu bezpieczeństwa biernego osób przewożonych w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo**

Ciężkie obrażenia wskutek błędów w obsłudze produktu

- ▶ W żadnym wypadku nie wolno stosować pasów oferowanych razem z produktem ani pozycjonujących środków pomocniczych jako elementu systemu bezpieczeństwa biernego osób transportowanych w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo.
- ▶ Należy zwrócić uwagę na to, że oferowane z produktem pasy i pozycjonujące środki pomocnicze służą tylko do dodatkowej stabilizacji osoby siedzącej w produkcie.

Produkt został przetestowany przez producenta zgodnie z normą ISO 7176-19 i może być używany jako siedzenie w pojazdach do przewozu osób upośledzonych ruchowo w warunkach opisanych poniżej.

Podczas transportu w pojeździe do przewozu osób upośledzonych ruchowo produkt musi zostać dostatecznie zabezpieczony. Poniższe ilustracje przedstawiają przykład zamocowania w pojeździe silnikowym.

Za stosowane systemy mocowania producent nie ponosi odpowiedzialności. Należy używać wyłącznie systemów mocujących, które spełniają wymogi ustawowe i są zaprojektowane dla całkowitej masy produktu wraz z użytkownikiem.

Ciężar ciała osoby transportowanej w pojeździe do przewozu osób upośledzonych ruchowo odpowiada maksymalnie dopuszczalnej masie ciała użytkownika (patrz strona 51).

**7.18.1 Ograniczenia podczas stosowania**

**Wersje wyposażenia i opcje niedopuszczone do transportu w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo**

**⚠ OSTRZEŻENIE**

**Zabronione stosowanie w pojazdach do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo**

Poważne urazy odnoszone na skutek siedzenia w produkcie w trakcie wypadku

- ▶ Wózki inwalidzkie w wymienionych poniżej wersjach wyposażenia i opcjach **nie** są dopuszczone przez producenta do użytku jako fotel w pojazdach do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo.
- ▶ Podczas jazdy w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo należy korzystać wyłącznie z siedisk zainstalowanych w pojeździe oraz przynależnym im systemów bezpieczeństwa.
- ▶ Dalsze aktualne informacje na temat transportu pojazdem do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo można uzyskać u fachowego personelu.

**Wariant wyposażenia**

CLT

CLT Ultra

Standard w połączeniu z adapterem koła napędowego „Zespawane na stałe”.

**Opcja**

Uchwyt na laskę ze stopką do pochyłu z prawej/z lewej strony (Awantgarde DS i Avantgarde DF wersja S)

Uchwyt na laskę (Awantgarde DV i Avantgarde DF wersja V)

Wydłużenie rozstawu kół

Oparcie z możliwością regulacji kąta pochylenia

Wysokość oparcia < 400 mm

Amortyzator

**Opcje ograniczające użycie w pojazdach do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo****⚠ OSTRZEŻENIE****Stosowanie produktu z określonymi ustawieniami wzgl. zamontowanymi elementami opcjonalnymi**

Poważne obrażenia w razie wypadków wskutek luzujących się opcji

- ▶ Przed stosowaniem produktu jako siedziska w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo, należy wyjąć te opcje, które muszą zostać zdemonstrowane, aby zapewnić bezpieczny transport w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo. Należy przestrzegać poniższej tabeli.
- ▶ Zdemonstrowane opcje należy bezpiecznie spakować w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo.
- ▶ Należy zwrócić uwagę na to, że określone ustawienia na produkcie wykluczają stosowanie produktu w pojeździe do przewozu osób upośledzonych ruchowo.

Opcja <sup>1)</sup>	Zdemonstrować opcję z akcesoriami montażowymi <sup>2)</sup>	Wskazówka dotycząca opcji	Przestrzegać instrukcji używania
Stolik terapeutyczny	X		
Kółka transferowe		X <sup>3)</sup>	
Pas miedniczny		X <sup>4)</sup>	
Napęd dodatkowy <sup>5)</sup>	X		X <sup>6)</sup>
Specjalne warianty konstrukcyjne na życzenie klienta			X <sup>7)</sup>

1) Nie każda z wymienionych opcji jest zamontowana na każdym produkcie.

2) Dotyczy wszystkich części, które można zdemonstrować bez użycia narzędzi.

3) Podczas transportu w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo kółka transferowe na zamontowanych kołach napędowych mogą pozostać na wózku inwalidzkim.

4) Podczas transportu pas miedniczny może zostać wykorzystany do stabilizacji pasażerów. Mimo to zaleca się założenie systemu bezpieczeństwa biernego pasażera.

5) Firma Ottobock nie bada napędów dodatkowych i dlatego nie wolno ich stosować w wózkach inwalidzkich w pojazdach do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo.

6) Jeżeli producent dodatkowego napędu zezwala na używanie go w pojazdach do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo, należy przestrzegać instrukcji używania dodatkowego napędu.

7) Zwrócić uwagę na ewentualne wyłączenia zawarte w dołączonym dodatkowym dokumencie dotyczącym konstrukcji specjalnej.

**7.18.2 Niezbędne akcesoria**

Do użytkowania produktu jako siedziska transportowego w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych potrzebne są 4 pętle pasów (testowane wg ISO 10542-1 lub porównywalnych norm badań). Bliższych informacji na ten temat udzieli personel fachowy, który dopasował wózek inwalidzki.

**Wymagane materiały**

- 4 pętle pasów (np. producentów Q'STRAIT lub Unwin Safety Systems, które zostały przetestowane zgodnie z normą ISO 10542-1)

**7.18.3 Korzystanie z produktu w pojeździe****⚠ OSTRZEŻENIE****Pozycjonowanie w pojazdach do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo**

Poważne urazy podczas wypadków wskutek błędów użytkownika

- ▶ Ustawienie produktu w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo może wykonać tylko personel fachowy.
- ▶ Jeśli produkt jest stosowany w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo jako siedzisko, wtedy powinien on być zawsze skierowany do przodu.
- ▶ Poinformować personel fachowy o podanych poniżej punktach mocowania znajdujących się na posiadanym produkcie.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

**Niewystarczające zabezpieczenie transportowe**

Utrata stabilnej pozycji wskutek nieprzestrzegania wytycznych dotyczących transportu

- ▶ Zwrócić uwagę na poniższe wskazówki dotyczące prawidłowego zabezpieczenia transportowego w pojazdach do przewozu osób upośledzonych ruchowo.
- ▶ W razie konieczności należy poinformować fachowy personel na temat poniższych wskazówek.

**Zabezpieczenie produktu w pojeździe do przewozu osób upośledzonych ruchowo**

Wózek inwalidzki zabezpiecza się w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo za pomocą 4 pętli pasów, do których mocuje się, znajdujące w pojeździe, pasy mocujące wózek inwalidzkiego (patrz ilustr. 86, patrz ilustr. 87).

Punkty mocowania pętli pasów są oznakowane naklejkami. Naklejki informują, gdzie użytkownik musi przełożyć pętle pasów wokół rurki ramy:

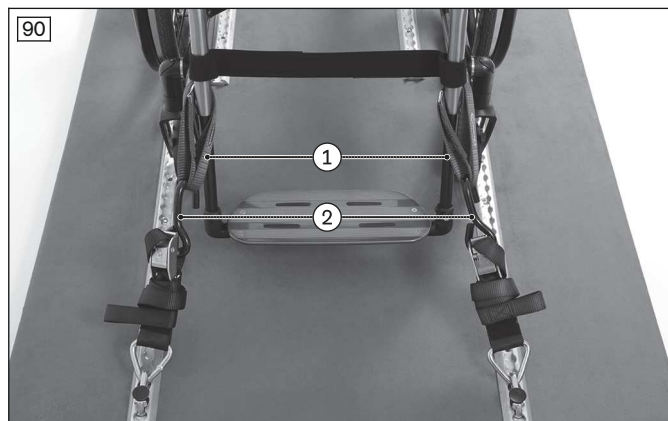
- Naklejki do oznaczania przednich punktów mocowania znajdują się na przedniej rurze ramy (przykład Avantgarde DV i Avantgarde DF wersja V: patrz ilustr. 88, poz. 1).
- Naklejki do oznaczania tylnych punktów mocowania znajdują się na tylnej rurze ramy (przykład Avantgarde DV i Avantgarde DF wersja V: patrz ilustr. 89, poz. 1).



**Mocowanie pasów napinających**

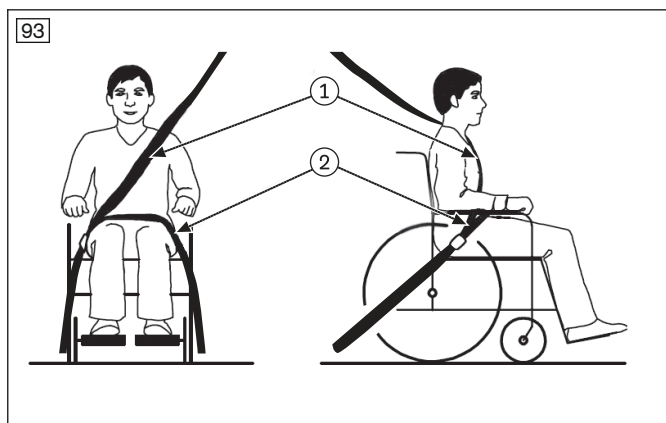
- 1) Ustawić produkt w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych ruchowo. Blizsze informacje zawarte są również w broszurze o numerze do zamawiania 646D158=ALL\_INT.
- 2) **Przednie punkty mocowania:** Przełożyć po 1 pętli pasa z lewej i prawej strony ramy przedniej, w zależności od długości jeden lub dwa razy, w oznaczonym miejscu wokół rurki ramy (Avantgarde DS i Avantgarde DF wersja S: patrz ilustr. 90, poz. 1; Avantgarde DV i Avantgarde DF wersja V: patrz ilustr. 91, poz. 1).
- 3) Za każdym razem zaczepić hak pasa do mocowania wózka inwalidzkiego w samochodzie za pętlę pasa (Avantgarde DS i Avantgarde DF wersja S: patrz ilustr. 90, poz. 2; Avantgarde DV i Avantgarde DF wersja V: patrz ilustr. 91, poz. 2).
- 4) **Tylne punkty mocowania:** Założyć po 1 pasie napinającym z lewej i prawej strony w zaznaczonym miejscu wokół rurki ramy (patrz ilustr. 92, poz. 1).

- 5) Za każdym razem zaczepić hak samochodowego pasa do mocowania wózka inwalidzkiego za pas napinający (patrz ilustr. 92, poz. 2).
- 6) Jak najmocniej naprężyć z przodu i z tyłu samochodowe pasy do mocowania wózka inwalidzkiego.
- Avantgarde DS i Avantgarde wersja S: Produkt z prawidłowo zamocowanymi pasami mocującymi (patrz ilustr. 86).
  - Avantgarde DV i Avantgarde wersja V: produkt z prawidłowo zamontowanymi pasami mocującymi (patrz ilustr. 87).



### Uwagi dotyczące prawidłowego zabezpieczenia użytkownika wózka inwalidzkiego na czas transportu w pojazdach do przewozu osób niepełnosprawnych

- Zaleca się zakładanie systemu zabezpieczającego pasażerów w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych. Nie wolno mocować systemów zabezpieczających dla pasażerów w pojazdach do przewozu osób niepełnosprawnych do wózka inwalidzkiego. Mocowanie 3-punktowe musi być w całości wykonane w pojeździe mechanicznym:
  - Pas biodrowy systemu bezpieczeństwa biernego przewożonych pasażerów jest montowany przez personel wykwalifikowany z reguły każdorazowo z lewej i prawej strony w punkcie mocowania/czopie tylnych pasów odciążających (pasy mocujące wózek inwalidzkiego).
  - Pas barkowy systemu zabezpieczenia pasażerów jest z reguły zamontowany na słupku pojazdu, a personel wykwalifikowany mocuje go w odpowiednio przewidzianym do tego punkcie mocującym/czopie na pasie biodrowym.
- Pasy systemu zabezpieczenia pasażerów muszą zawsze przylegać do ciała użytkownika. Nie przekładać pasów przez boczki i koła (patrz ilustr. 93 poz. 2).
- Pas barkowy zawsze przekładać przez bark użytkownika (patrz ilustr. 93, poz. 1).
- Pas skręcony nie może przylegać do ciała użytkownika.



### Zakładanie zintegrowanego w pojeździe systemu pasów dla osób upośledzonych ruchowo

- 1) Po 1 końcu pasa miednicznego, patrząc z boku siedziska, zatknąć na zewnątrz (patrz ilustr. 94).
- 2) Końcówki pasa miednicznego zacześć każdorazowo z lewej i prawej strony punktu mocowania/czopa tylnych pasów odciągowych (patrz ilustr. 95).
- 3) Zabezpieczyć pas barkowy w przewidzianym punkcie mocowania/czopie na pasie miednicznym (bez ilustracji).
  - Pas biodrowy systemu bezpieczeństwa biernego jest przeprowadzony i zamocowany.
  - Pas przechodzi każdorazowo między bocznikiem a poduszką siedziskową.



## 7.19 Pielęgnacja

### ⚠ PRZESTROGA

#### Brakujące lub nieprawidłowe czyszczenie

Zagrożenie dla zdrowia wskutek infekcji, uszkodzenia produktu w wyniku błędu użytkownika

- ▶ Produkt czyścić w regularnych odstępach czasowych.
- ▶ Po czyszczeniu sprawdzić sprawność jezdnię produktu.

### INFORMACJA

Należy postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi prania i pielęgnacji umieszczonymi na etykietach wszytych w pokrowcach tekstylnych i innych tekstylnych elementach produktu.

### 7.19.1 Czyszczenie

Produkt należy czyścić regularnie, w zależności od zabrudzenia i częstotliwości użytkowania, **co najmniej 1 raz w miesiącu**:

Poduszkę siedziskową i pokrowce oparcia czyścić za każdym razem, gdy są zanieczyszczone, aby zapobiec skażeniu bakteriami.

#### 7.19.1.1 Czyszczenie ręczne

- 1) Tapicerkę i obicia czyścić ciepłą wodą z dodatkiem płynu do mycia.
- 2) Plamy należy usunąć gąbką lub miękką szczoteczką.
- 3) Należy spłukać czystą wodą i wyczyszczone elementy pozostawić do wyschnięcia.



**Istotne wskazówki odnośnie czyszczenia**

- Części z tworzywa sztucznego, części ramy jak i podstawę jezdną i koła można czyścić na mokro za pomocą delikatnego środka czyszczącego. Na końcu należy dobrze wysuszyć.
- Prosimy nie używać agresywnych środków do czyszczenia, rozpuszczalników oraz twardych szczotek itp.
- Nie czyścić produktu myjką ciśnieniową ani strumieniem wody. Przenikanie wody może prowadzić do korozji.

**7.19.1.2 Czyszczenie poduszki siedziskowej****Standardowa poduszka siedziskowa**

- ▶ Poduszkę siedziskową należy prać zgodnie ze wskazówkami odnośnie pielęgnacji zamieszczonymi na wszytej etykietce.

**Poduszka siedziskowa z rdzeniem piankowym**

- 1) Należy rozpiąć zamek błyskawiczny i wyjąć rdzeń piankowy (patrz ilustr. 96).
- 2) Pokrycie należy prać zgodnie ze wskazówkami odnośnie pielęgnacji zamieszczonymi na wszytej etykietce.
- 3) Wszystkie części piankowe prać w temperaturze **40 °C** z użyciem łagodnego, przyjaznego dla środowiska detergentu. Pozostawić do wyschnięcia na świeżym powietrzu.
- 4) Rdzeń piankowy należy ponownie włożyć po prawidłowej stronie. Należy zapiąć zamek błyskawiczny.

**Istotne wskazówki odnośnie czyszczenia**

- Więcej wskazówek dotyczących czyszczenia poduszek siedziskowych znajduje się w instrukcjach pielęgnacji umieszczonych na produkcie lub w dostarczonej instrukcji użytkowania.

**7.19.1.3 Czyszczenie pasów****Czyszczenie systemu pasów z metalowym zamkiem****INFORMACJA**

Przestrzegać zaleceń podanych na produkcie dotyczących prania oraz informacji zamieszczonych w odpowiedniej instrukcji użytkowania produktu.

- Pasów z metalowym zamkiem **nie wolno prać w pralce**, gdyż wniknięcie wody może prowadzić do korozji i być przyczyną nieprawidłowego działania.
- Taśmy pasów można lekko przetrzeć ciepłą wodą z mydłem (z dodatkiem małej ilości środka dezynfekcyjnego) lub starannie wytrzeć suchą, czystą ściereczką wchłaniającą wodę.

**Czyszczenie systemu pasów z plastikowym zamkiem**

- Pasy posiadające zapięcie z tworzywa sztucznego można prać - w zależności od modelu - w pralce w temperaturze od **40 °C do 60 °C**.
- **Zalecenie:** Stosować worek lub siatkę do prania oraz łagodny środek czyszczący.
- Pasy można alternatywnie lekko przetrzeć ciepłą wodą z mydłem (z dodatkiem małej ilości środka dezynfekcyjnego) lub wytrzeć suchą, czystą ściereczką, wchłaniającą wodę.

**Dalsze wskazówki odnośnie czyszczenia**

- Pasy należy suszyć na wolnym powietrzu. Przed montażem należy upewnić się, czy pasy i obicia są całkowicie suche.
- Pasów nie należy poddać bezpośredniemu działaniu gorąca (np. promienie słoneczne, ciepło piecyków i kaloryferów).
- Pasów nie należy prasować i wybielać.

**7.19.2 Dezynfekcja**

- 1) Przed dezynfekcją należy dokładnie wyczyścić tapicerkę i uchwyty.
- 2) Wszystkie elementy wózka inwalidzkiego należy wytrzeć na mokro środkiem dezynfekcyjnym.

**Istotne wskazówki odnośnie dezynfekcji**

- Jeśli produkt używany jest przez kilka osób, wtedy dezynfekcja środkiem dostępnym w handlu jest obowiązkowa.
- Do dezynfekcji używać tylko bezbarwnych środków na bazie wodnej. Należy przy tym przestrzegać ustalonych przez producenta wskazówek dotyczących użytkowania środka dezynfekującego.

**8 Konserwacja i naprawa****8.1 Konserwacja****⚠ OSTRZEŻENIE****Błędne prace konserwacyjne**

Poważne urazy użytkownika, uszkodzenie produktu wskutek nieprzestrzegania okresów konserwacji

- ▶ Wykonywać tylko te prace konserwacyjne, które są opisane w tym rozdziale. Wszystkie pozostałe prace konserwacyjne i serwisowe może wykonywać tylko personel fachowy.
- ▶ **1 x w roku** zlecić kontrolę produktu pod kątem sprawności i bezpieczeństwa jazdy oraz zlecić jego konserwację.
- ▶ W przypadku użytkowników o zmieniającej się anatomii (jak np. wymiary ciała, masa ciała) lub w przypadku użytkowników o zmieniającym się obrazie klinicznym choroby, należy co najmniej **1 x na pół roku** zlecać kontrolę, regulację oraz konserwację produktu.

- Sprawdzić sprawność produktu **przed każdym użyciem**.
- W przypadku stwierdzenia wad produkt nie może być używany. Dotyczy to zwłaszcza niestabilności produktu lub zmiany zachowania podczas jazdy jak i w przypadku problemów z zachowaniem pozycji siedzącej użytkownika lub stabilności siedziska. Należy niezwłocznie poinformować wykwalifikowany personel w celu usunięcia tych wad.
- Podobnie należy postąpić po zauważeniu luźnych, zablokowanych, odkształconych lub uszkodzonych części oraz w przypadku pęknięć lub złamania ramy.
- Niektóre prace konserwacyjne mogą być wykonywane w określonym zakresie w domu (patrz rozdział „Okres przeprowadzania prac konserwacyjnych“ i „Prace konserwacyjne“).
- Brak konserwacji produktu może prowadzić do niebezpieczeństwa obrażeń dla użytkownika produktu.

**8.1.1 Okresy przeprowadzania konserwacji**

Opisane poniżej funkcje muszą zostać sprawdzone w podanych odstępach czasowych przez użytkownika lub osobę towarzyszącą:

Czynność kontrolna	przed jazdą	co miesiąc	co kwartał
Kontrola działania hamulców	X		
Naciąg tapicerki siedziska i oparcia		X	
Wytrzymałość podnóżków		X	
Kontrola wzrokowa części zużywalnych (np. ogumienie, łożyska)		X	
Zabrudzenie łożysk		X	
Uszkodzenia obręczy		X	
Ciśnienie powietrza (dane patrz płaszcz opony)		X	
Zużycie mechanizmu składania		X	
Kontrola naprężenia sprych kół napędowych			X

Czynność kontrolna	przed jazdą	co miesiąc	co kwartał
Kontrola wszystkich połączeń skręcanych			X
Kontrola czytelności wszystkich etykietek i symboli na produkcie		X	

### 8.1.2 Prace konserwacyjne

Przy pewnych zdolnościach manualnych, niektóre części produktu mogą zostać konserwowane przez użytkownika lub osobę towarzyszącą, aby zapewnić ciągłą sprawność działania:

- Zwłaszcza w początkowym okresie lub po czynnościach nastawczych wykonywanych przy wózku inwalidzkim należy koniecznie sprawdzać, czy złącza śrubowe są dobrze dokręcone. Jeżeli jakieś złącze śrubowe poluzuje się kilkakrotnie, należy niezwłocznie poinformować o tym personel fachowy.
- Z biegiem czasu na osi koła skrętnego i osi gwintowanej widelca koła skrętnego gromadzą się cząsteczki brudu i włosy. To sprawia, że kierowanie odbywa się z większym oporem. Regularnie usuwać zabrudzenia i oliwić osie. W tym celu należy postępować zgodnie z informacjami podanymi w rozdziale „Postępowanie w przypadku poruszania się z oporem”.
- Koła napędowe są seryjnie wyposażone w system szybkozłącza. Aby system mógł sprawnie działać, zarówno na szybkozłączu jak i w jego tulei nie może być zanieczyszczeń. Szybkozłącze należy ponadto nasmarować od czasu do czasu beżycwicznym, lekkim olejem (olejem do maszyn do szycia).
- W razie zmożenia wózka należy go wytrzeć do sucha.

## 8.2 Naprawa

### ⚠ OSTRZEŻENIE

#### Niedozwolone prace naprawcze

Poważne urazy użytkownika, uszkodzenie produktu wskutek błędów w regulacji i błędów montażowych

- ▶ Należy przeprowadzać tylko te naprawy, które zostały opisane w tym rozdziale. Wszystkie pozostałe prace naprawcze może wykonywać tylko personel fachowy.

### 8.2.1 Wymiana dętki, taśmy obręczy i wymiana opon

### ⚠ PRZESTROGA

#### Błędy podczas wymiany opon

Urazy użytkownika wskutek nieprawidłowego montażu, uszkodzenia produktu

- ▶ Podczas wymiany koła nikt nie może siedzieć w wózku.
- ▶ Przed każdym demontażem koła, produkt należy zabezpieczyć przed wywróceniem.
- ▶ Opony należy zawsze wymieniać parami. Opony o różnym stopniu zużycia negatywnie wpływają na opory toczenia się wózka w linii prostej.

### INFORMACJA

Podczas jazdy na zewnątrz należy mieć zawsze przy sobie pompkę do opon i zestaw łatek na wypadek awarii (w przypadku ogumienia pneumatycznego).

Odpowiednie pompki są podane w arkuszu zamówienia i są dostarczane z produktem. Alternatywę stanowi spray na wypadek przebicia opony, który wypełnia ją twardniejącą pianką (np. dostępny w sklepie rowerowym).

Uszkodzoną oponę można naprawić samodzielnie przy użyciu odpowiednich narzędzi:

#### Demontaż i przygotowanie do montażu

- 1) Należy zdjąć ostrożnie oponę z obręczy przy użyciu odpowiednich narzędzi.  
**INFORMACJA: Prosimy uważać, aby nie uszkodzić przy tym obręczy i opony.**
- 2) Należy odkręcić nakrętkę zaworka dętki i dętkę wyjąć.
- 3) Należy naprawić dętkę zgodnie ze wskazówkami zawartymi w zestawie naprawczym lub wymienić na nową.
- 4) Przed założeniem opony, należy sprawdzić powierzchnię obręczy i wnętrze opony, czy nie ma tam ciał obcych. Mogły one spowodować uszkodzenie.
- 5) Przed założeniem dętki, należy sprawdzić prawidłowy stan taśmy obręczy. Taśma obręczy chroni dętkę przed uszkodzeniem przez końcówki szprych.



### Wymiana taśmy obręczy (jeśli jest to konieczne)

- 1) W razie konieczności wymiany należy zdjąć starą taśmę z obręczy.
- 2) Należy założyć nową taśmę wokół obręczy, uważając na prawidłowe ustawienie otworu zaworka.
- 3) W zależności od typu, taśmę obręczy należy skleić. Należy zwrócić uwagę na przykrycie wszystkich główek szprych.

### Montaż dętki i opony

- 1) Należy przełożyć krawędź opony przez obrzeże obręczy za zaworkiem.
- 2) Należy nieznacznie napompować dętkę, aż nabierze okrągłego kształtu.
- 3) Należy odkręcić nakrętkę zaworka dętki i zaworek przełożyć przez otwór w obręczy.
- 4) Należy włożyć dętkę do opony.
- 5) Należy założyć drugą stronę opony na obręcz, zaczynając po przeciwnej stronie zaworka. Prosimy nie zakleszczyć przy tym dętki pomiędzy oponą a obręczą.



### Pompowanie dętki

- 1) Należy zwrócić uwagę na prostopadłe ustawienie zaworka, aby zapewnić dobre osadzenie dętki i opony w obszarze zaworka.
- 2) Prosimy mocno dokręcić nakrętkę zaworka.
- 3) Dętkę należy napompować na tyle, aby oponę wcisnąć tylko kciukiem.  
**INFORMACJA: Opona została zamontowana centrycznie wtedy, jeśli odstęp linii kontrolnej od krawędzi obręczy jest jednakowy na całym obwodzie po obu stronach opony. W przeciwnym razie: należy spuścić powietrze i ponownie ustawić oponę.**
- 4) Należy napompować dętkę do maksymalnego ciśnienia, dopuszczonego przez producenta opony (patrz nadruk na flance opony).
- 5) Należy mocno dokręcić zakrętkę zaworka.

## 9 Utylizacja

### 9.1 Wskazówki odnośnie utylizacji

Produkt należy oddać personelowi fachowemu w celu jego utylizacji.

W przypadku utylizacji, należy usunąć wszystkie podzespoły produktu zgodnie z krajowymi wymaganiami ochrony środowiska.

## 10 Wskazówki prawne

Wszystkie warunki prawne podlegają prawu krajowemu kraju stosującego i stąd mogą się różnić.

### 10.1 Odpowiedzialność

Producent ponosi odpowiedzialność w przypadku, jeśli produkt jest stosowany zgodnie z opisami i wskazówkami zawartymi w niniejszym dokumencie. Za szkody spowodowane wskutek nieprzestrzegania niniejszego dokumentu, szczególnie spowodowane wskutek nieprawidłowego stosowania lub niedozwolonej zmiany produktu, producent nie odpowiada.

### 10.2 Gwarancja

Szczegółowych informacji dotyczących warunków gwarancji udziela personel fachowy, który dopasował produkt, lub serwis producenta.

### 10.3 Żywotność

Przewidywany okres użytkowania: **4 lata**

Przewidywany okres użytkowania został przyjęty za podstawę w fazie projektowania, produkcji oraz w wytycznych dotyczących użytkowania produktu zgodnie z jego przeznaczeniem. Zawierają one również wytyczne dotyczące obsługi technicznej, zapewnienia skuteczności działania i bezpieczeństwa produktu.

## 11 Dane techniczne

### INFORMACJA

- ▶ Wiele danych technicznych podano poniżej w mm. Należy zwrócić uwagę, aby - jeśli nie podano inaczej - ustawić na produkcie nie przeprowadzać w zakresie mm, jednak tylko skokowo od ok. **0,5 cm** lub **1 cm**.
- ▶ Należy zwrócić uwagę, że osiągnięte podczas prac regulacyjnych wartości mogą odbiegać od podanych wartości. Odstępstwo może wynosić **±10 mm** i **±2°**.

### Avantgarde DS/DV i Avantgarde DF w wersji S i V – Informacje ogólne

	DS	DV	DF wersja S	DF wersja V
Maks. obciążenie [kg]	140 <sup>1)</sup>	140 <sup>1)</sup>	140	140
Ciężar [kg]	od 8,7 <sup>2)</sup>	od 9,7 <sup>2)</sup>	od 8,7 <sup>2)</sup>	od 9,7 <sup>2)</sup>
Masa transportowa [kg]	Rama: od 6,1 <sup>2)</sup> Koło napędowe 24": od 1,3 (łącznie z osią wtykaną) <sup>2)</sup>	Rama: od 5,6 <sup>2)</sup> Podnózek: od 0,75 <sup>2)</sup> Koło napędowe 24": od 1,3 (łącznie z osią wtykaną) <sup>2)</sup>	Rama: od 6,1 <sup>2)</sup> Koło napędowe 24": od 1,25 <sup>2)</sup>	Rama: od 5,6 <sup>2)</sup> Podnózek: od 0,9 <sup>2)</sup> Koło napędowe 24": od 1,25 <sup>2)</sup>
Szerokość siedziska [mm]	320 – 520	320 – 520	320 – 520	320 – 520
Wysokość siedziska przód [mm]	380 – 540	380 – 540	390 – 550	390 – 550
Wysokość siedziska tył [mm]	360 – 510	360 – 510	360 – 510	360 – 510
Głębokość siedziska [mm]	360 – 540	360 – 540	360 – 520	360 – 520
Długość całkowita [mm]	720 – 1040 <sup>3)</sup>	720 – 1040 <sup>3)</sup>	720 – 1040 <sup>3)</sup>	785 – 1080 <sup>3)</sup>
Szerokość całkowita [mm]	490 – 725	490 – 725	490 – 725	490 – 725
Wysokość całkowita [mm]	580 – 1100	580 – 1100	580 – 1100	580 – 1100
Wymiary po złożeniu od [mm]	260	260	260	260



	<b>DS</b>	<b>DV</b>	<b>DF wersja S</b>	<b>DF wersja V</b>
Kąt oparcia [°]	-9 – +15	-9 – +15	-9 – +15	-9 – +15
Wysokość oparcia [mm]	250 – 550	250 – 550	250 – 550	250 – 550
Długość podudzi [mm]	160 – 550 <sup>4)5)</sup>	160 – 550 <sup>4)5)</sup>	160 – 550 <sup>4)5)</sup>	160 – 550 <sup>4)5)</sup>
Kąt podnóżka w stosunku do powierzchni siedziska [°]	0 – 15	0 – 15	0 – 15	0 – 15
Odstęp między podłokietnikiem a siedziskiem [mm]	245 – 340	245 – 340	245 – 340	245 – 340
Ustawienie podłokietnika [mm]	175 – 250	175 – 250	175 – 250	175 – 250
Pozioma pozycja osi [mm]	32,5 – 150,5	32,5 – 150,5	32,5 – 150,5	32,5 – 150,5
Kąt ramy przedniej [°]	70/80	75	70/80	75
Koła napędowe	22", 24", 25"	22", 24", 25"	22", 24", 25"	22", 24", 25"
Koła skrętne	3", 4", 5", 5,5", 6"	3", 4", 5", 5,5", 6"	4", 5", 5,5", 6", 7"	4", 5", 5,5", 6", 7"
Dopuszczalny rodzaj ogumienia	Pneumatyczne, PU lub pełne / 1", 1.1", 1 3/8"	Pneumatyczne, PU lub pełne / 1", 1.1", 1 3/8"	Pneumatyczne, PU lub pełne / 1", 1.1", 1 3/8"	Pneumatyczne, PU lub pełne / 1", 1.1", 1 3/8"
Min. ciśnienie opon [w barach]	7 <sup>6)</sup>	7 <sup>6)</sup>	7 <sup>6)</sup>	7 <sup>6)</sup>
Minimalny promień skrętu [mm] <sup>7)</sup>	560 – 740	560 – 740	560 – 740	560 – 740
Średnica obręczy [mm]	470 – 560	470 – 560	470 – 560	470 – 560
Maks. dopuszczalne nachylenie [°] / [%] <sup>8)9)10)</sup>	7 / 12,3	7 / 12,3	7 / 12,3	7 / 12,3

<sup>1)</sup> W opcji CLT, CLT Ultra, adapter koła napędowego jest przyspawany na stałe, poprzeczka CLT: 100 kg

<sup>2)</sup> Dane dotyczące masy zmieniają się w zależności od wybranej opcji i wariantów.

<sup>3)</sup> +95 mm przy wydłużeniu rozstawu kół

<sup>4)</sup> Wymiar od górnej krawędzi siedziska do górnej krawędzi płyty podnóżka.

<sup>5)</sup> Długość podudzi minus grubość używanej poduszki siedziskowej.

<sup>6)</sup> Różny w zależności od ogumienia; patrz nadruk na oponie.

<sup>7)</sup> Zgodnie z ISO 7176-5.

<sup>8)</sup> Dotyczy również odstawienia z zaciągniętym hamulcem postojowym.

<sup>9)</sup> Dotyczy wszystkich kierunków (w górę, w dół, w bok).

<sup>10)</sup> Zgodnie z ISO 7176-1.

### Warunki otoczenia

<b>Temperatura i wilgotność powietrza</b>	
Temperatura używania [°C (°F)]	-10 do +40 (14 do 104)
Temperatura podczas transportu i przechowywania [°C (°F)]	-10 do +40 (14 do 104)
Wilgotność powietrza [%]	45 do 85, bez skraplania

## 12 Załączniki

### 12.1 Wartości graniczne dla transportu wózków inwalidzkich w pociągu

<b>INFORMACJA</b>	
►	Produkty tej serii zasadniczo spełniają minimalne wymagania techniczne określone w rozporządzeniu (UE) nr 1300/2014 dotyczące dostępności systemu kolei dla osób niepełnosprawnych. Ze względu na różne ustawienia nie wszystkie wykonania mogą zachować wartości graniczne.
►	Korzystając z poniższej tabeli, mogą Państwo lub personel fachowy sprawdzić poprzez dodatkowy pomiar, czy konkretny produkt spełnia wartości graniczne.

<b>Cecha</b>	<b>Wartość graniczna (zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 1300/2014)</b>
Długość [mm]	1200 (plus 50 mm na stopy)

<b>Cecha</b>	<b>Wartość graniczna (zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 1300/2014)</b>
Szerokość [mm]	700 (dodatkowo 50 mm z każdej strony na ręce przy poruszaniu się)
Najmniejsze koła ["]	ok. 3 lub większe (według zlecenia najmniejsze koło musi pokonać szczelinę wielkości równej 75 mm w płaszczyźnie poziomej i 50 mm w płaszczyźnie pionowej)
Wysokość [mm]	maks. 1375; łącznie z użytkownikiem płci męskiej o wzroście 1,84 m (95. percentyla)
Promień zawracania [mm]	1500
Największy ciężar [kg]	200 (dla wózka inwalidzkiego z użytkownikiem, łącznie z bagażem)
Maksymalna wysokość pokonywania przeszkody [mm]	50
Prześwit nad podłożem [mm]	60 (w przypadku kąta wzniesienia równego 10° prześwit do jazdy do przodu musi wynosić na końcu wzniesienia co najmniej 60 mm pod podnóżkiem)
Maksymalny kąt nachylenia, pod którym wózek inwalidzki pozostaje stabilny [°]	6 (stabilność dynamiczna we wszystkich kierunkach) 9 (stabilność statyczna we wszystkich kierunkach, także przy zaciągniętym hamulcu)





Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH  
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany  
[www.ottobock.com](http://www.ottobock.com)

